

Měřič krevního tlaku na paži • NÁVOD K OBSLUZE

CZ 3 - 17

Automatický merač krvného tlaku na paži • NÁVOD NA OBSLUHU

SK 18 - 32

Upper arm blood pressure monitor • INSTRUCTIONS FOR USE

EN 33 - 46

Vérnyomásmérő a karon • HASZNÁLATI UTASÍTÁS

HU 47 - 60

Oberarm-Blutdruckmessgerät • BEDIENUNGSANLEITUNG

DE 61 - 76

Model: ETA3297 (TMB-1490-CS)



CE 0123

Guangdong Transtek Medical Electronics Co., Ltd.

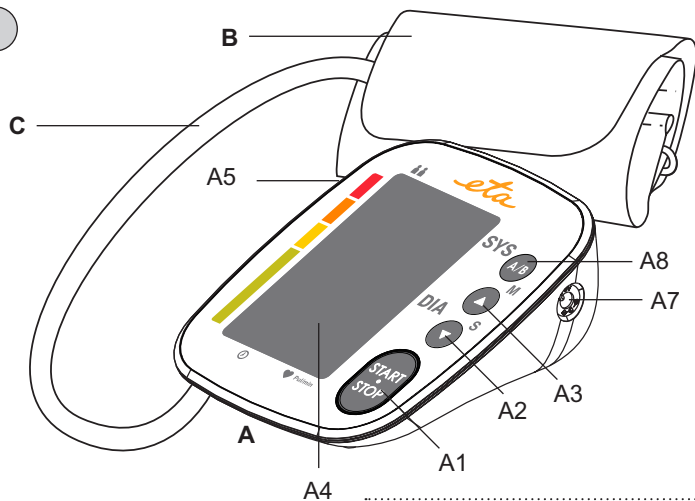
Zone A, No.105, Dongli Road, Torch Development
District, 528437 Zhongshan, Guangdong, China

EU REP MDSS GmbH
Schiffgraben 41, 30175 Hannover, Germany

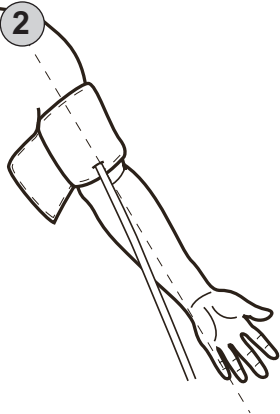
eta

24/6/2026

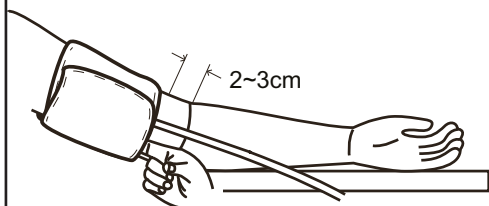
1



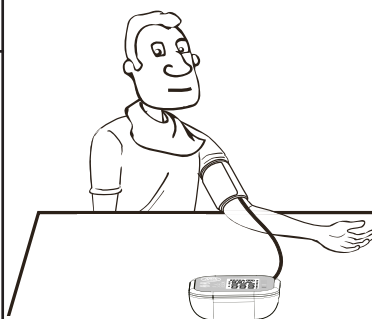
2



3



4



eta 3297

NÁVOD K OBSLUZE

Vážený zákazníku, děkujeme Vám za zakoupení našeho produktu. Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtete návod k obsluze a tento návod spolu s pokladním dokladem a podle možnosti i s obalem a vnitřním obsahem obalu dobře uschovejte.

I. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ



- Instrukce v návodu považujte za součást spotřebiče a postupte je jakémukoliv dalšímu uživateli spotřebiče.
- **Spotřebič je určen pouze pro použití v domácnosti a podobné účely!**
Není určen pro použití v lékařských zařízeních a komerční použití! Naměřené hodnoty jsou určeny pouze pro vaši informaci a sledování trendů a za žádných okolností nesmí nahrazovat návštěvu lékaře a kontrolu tlaku pod odborným dohledem. Řádné měření krevního tlaku musí být prováděno kvalifikovanou osobou (lékař, zdravotní sestra atp.) a v kontextu celkového zdravotního stavu dané osoby.
- Tento spotřebič nesmí být používán dětmi. Spotřebič mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem. Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a přívodu adaptéru.
- K napájení používejte pouze adaptér dodávaný se spotřebičem.
- Jestliže je adaptér tohoto spotřebiče poškozen, musí být nahrazen výrobcem, jeho servisním technikem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se tak zabránilo vzniku nebezpečné situace.
- Nikdy spotřebič nepoužívejte, pokud má poškozený adaptér, pokud nepracuje správně, upadl na zem a poškodil se. V takových případech zanechte spotřebič do odborného servisu k prověření jeho bezpečnosti a správné funkce.
- Před výměnou příslušenství nebo přístupných částí, před montáží a demontáží, před čištěním nebo údržbou, spotřebič vypněte a odpojte adaptér od el. sítě!
- Vždy odpojte spotřebič od adaptéru, pokud ho necháváte bez dozoru.
- Spotřebič s připojeným adaptérem se nesmí používat na místech, kde by mohl spadnout do vany, umyvadla nebo bazénu. Pokud by strojek přesto spadl do vody, nevytahujte jej! Nejdříve odpojte adaptér z el. zásuvky a až poté strojek vyjměte. V takových případech zanechte spotřebič do odborného servisu k prověření jeho bezpečnosti a správné funkce.

- Spotřebič musí být napájen pouze bezpečným malým napětím odpovídajícím značení spotřebiče.
- Adaptér nezasunujte do el. zásuvky a nevytahujte z el. zásuvky mokřima rukama!
- Síťový adaptér dodaný se spotřebičem je určený pouze pro tento spotřebič, nepoužívejte jej pro jiné účely. Současně pro tento spotřebič používejte pouze k němu dodaný síťový adaptér, pro dobíjení nepoužívejte jiný typ adaptéru (např. od jiného spotřebiče).
- Spotřebič, ani adaptér nikdy neponořujte do vody nebo jiných tekutin (ani částečně), nevystavujte vlhkosti a nemýjte pod tekoucí vodou! Zároveň zabraňte jejich políti.
- Zabraňte tomu, aby napájecí přívod adaptéru volně visel přes hranu pracovní desky, kde by na něho mohly dosáhnout děti.
- Napájecí přívod adaptéru nesmí být poškozen ostrými nebo horkými předměty, otevřeným plamenem, nesmí se ponořit do vody ani ohýbat přes ostré hrany.
- V případě potřeby použití prodlužovacího přívodu je nutné, aby nebyl poškozen a vyhovoval platným normám.
- Mějte na zřeteli, že údaje, které byly zjištěny na spotřebiči, jsou pouze přibližné a nepřesné ve srovnání s výsledky skutečných medicínských analýz. Přesné určení může určit pouze lékař pomocí k tomu určených přístrojů.
- Nepoužívejte dobíjecí akumulátory.
- Pokud baterie teče, okamžitě ji vyměňte, v opačném případě může poškodit spotřebič.
- Vybité baterie zlikvidujte vhodným způsobem (viz odst.**VII. EKOLOGIE**).
- Udržujte baterie a spotřebič mimo dosah dětí a nesvéprávných osob.
Osoba, která spolkne baterii, musí okamžitě vyhledat lékařskou pomoc!
- **VAROVÁNÍ:** Při nesprávném používání přístroje, které není v souladu s návodem k obsluze, existuje riziko poranění.
- Případné texty v cizím jazyce a obrázky uvedené na obalech, nebo výrobku, jsou přeloženy a vysvětleny na konci této jazykové mutace.
- Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným používáním spotřebiče a není odpovědný za spotřebič v případě nedodržení uvedených bezpečnostních upozornění.
- Tento přístroj je určen výhradně k domácímu použití dospělými osobami.
- Přístroj není vhodný k měření krevního tlaku u dětí. Před použitím u starších dětí se poraďte s pediatrem.
- Přístroj není vhodný k použití u novorozenců, těhotných žen, pacientů s implantovanými elektronickými přístroji (kardiostimulátor, defibrilátor atp.), pacientů s preeklampií, s předčasnými komorovými kontrakcemi, fibrilací síní, onemocněním periferních tepen a u pacientů, podstupujících intravaskulární léčbu, pacientů s tepennožilním zkratem nebo osob po mastektomii. Pokud trpíte uvedenými onemocněními, poraďte se před použitím výrobku se svým lékařem.
- Přístroj také není vhodný pro uživatele po prodělané mrtvici, trpící kardiovaskulárním onemocněním, mající velmi nízký tlak, nebo trpící onemocněním ledvin, diabetem, arteriální sklerózou či pokud mají vložky v tepnách.
- Přístroj není určen k použití během převozu pacienta mimo zdravotnické zařízení.
- Přístroj není určen k veřejnému použití.
- Přístroj je určen k neinvazivnímu měření a monitorování arteriálního krevního tlaku. Není určen k použití na jiných končetinách, než je paže, ani k jiným účelům, nežli je měření krevního tlaku.
- Nezaměňujte vlastní sledování s vlastním diagnostikováním. Tento přístroj vám umožňuje sledovat vlastní krevní tlak. Nezahajujte ani neukončujte léčbu bez rady s lékařem.
- Nepodnikajte žádná léčebná opatření na základě vlastního měření. Nikdy nemějte lékařem stanovené dávkování léků. V případě jakýchkoli otázek ohledně svého tlaku se obraťte na svého lékaře.

- Užíváte-li léky, poraďte se se svým praktickým lékařem, kdy je pro vás nejvhodnější doba k měření krevního tlaku. Nikdy neměňte předepsané léky bez porady s lékařem.
- Během používání nesmíte ostře ohýbat nebo stlačovat hadičku. Mohlo by dojít k postupnému narůstání tlaku v manžetě, jenž by mohl bránit průtoku krve a vést ke zranění PACIENTA.
- Při používání přístroje dejte pozor, aby nedošlo k uvedeným situacím, jež mohou narušit průtok krve, ovlivnit krevní oběh u pacientů, a tím jim způsobit zdravotní újmu: příliš časté ostré ohýbání hadičky a četná po sobě následující měření, upevnění a nafouknutí manžety na končetině, na níž je intravaskulární přístup nebo terapie nebo arteriovenózní (A-V) píštěl, nafukování manžety na straně, na které byla provedena mastektomie.
- **Výstraha:** Nenasazujte manžetu na poraněná místa (paži), může dojít k dalšímu poranění.
- Nenafukujte manžetu na stejné končetině, na níž je již upevněno jiné monitorovací zařízení; může dojít k dočasné ztrátě funkčnosti již používaného monitorovacího zařízení.
- V ojedinělých případech poruchy, jejímž následkem zůstane manžeta během měření plně nafouknutá, manžetu ihned rozepte. Délétrvající vysoký tlak (tlak manžety > 300mmHg nebo stálý tlak > 15mmHg po dobu delší 3 minut) na paži může způsobit podlitiny.
- Kontrolujte, zda používání přístroje nevede k déletrvajícimu poškození krevního oběhu pacienta.
- Přístroj nelze používat současně s vysokofrekvenčními elektrochirurgickými přístroji.
- Tento přístroj je kontraindikován u žen těhotných a těch, u nichž by mohlo být podezření na těhotenství. Kromě toho, že by výsledky měření nebyly přesné, jeho účinky na plod nejsou známy.
- Příliš častá, po sobě následující měření by mohla vést k poruchám krevního oběhu a poranění.
- Tento přístroj není vhodný k průběžnému sledování během akutních lékařských zákroků a operací. V důsledku nedostatku krve by mohlo dojít ke znecitlivění, otoku, a dokonce zřívání paže a prstů pacienta.
- Po dobu, kdy přístroj nepoužíváte, jej uchovávejte v suché místnosti a chraňte před nadměrnou vlhkostí, prachem a přímým slunečním zářením.
Na uložený přístroj nikdy nepokládejte těžké předměty.
- **Tento přístroj lze používat pouze k účelům, uvedeným v tomto návodu. Výrobce nemůže nést odpovědnost za poškození způsobená nesprávným používáním.**
- Tento přístroj obsahuje citlivé součásti a musí se s ním zacházet opatrně.
Dodržujte podmínky skladování a používání, uvedené v této příručce.
- Nejedná se o přístroj kategorie AP/APG, nelze jej tedy používat v přítomnosti hořlavé směsi anestetika a vzduchu nebo hořlavé směsi anestetika a kyslíku, příp. oxidu dusíku.
- Za běžných okolností může pacient měřit údaje, vyměňovat baterie a provádět údržbu přístroje a jeho příslušenství, v souladu s pokyny v návodu.
- Aby nedošlo k nepřesnostem v měření, zabraňte vzniku podmínek, za nichž by mohlo dojít k rušení signálu silným elektromagnetickým zářením nebo rychlým elektrickým přechodovým jevem/výbojem.
- Spotřebič, adaptér a manžeta přístroje k měření tlaku jsou vhodné k použití v domácím prostředí pacienta. Pokud máte alergii na polyester, nylon nebo plast, přístroj nepoužívejte.
- Pokud máte během měření nepříjemné pocity, jako například bolest v paži nebo jiné, stiskněte tlačítko **START/STOP** k okamžitému vypuštění vzduchu z manžety.
Manžetu uvolněte a sejměte z paže.
- Jakmile tlak v manžetě dosáhne 40 kPa (300 mmHg), vzduch se začne automaticky vypouštět. V případě, že se vzduch z manžety při dosažení tlaku 40 kPa (300 mmHg) nezačne vypouštět, odpojte manžetu od paže a stiskněte tlačítko **START/STOP** k zastavení nafukování.
- Zamýšleným provozovatelem je pacient.

- Před použitím se ujistěte, že přístroj funguje bezpečně a je v provozuschopném stavu. Přístroj zkontrolujte a v případě poškození jakéhokoli druhu jej nepoužívejte. Další používání poškozeného přístroje může vést k úrazu, nepřesným výsledkům nebo vážnému nebezpečí.
- Manžetu neperte v pračce ani nemyjte v myčce!
- Životnost manžety se může lišit v závislosti na frekvenci čištění, stavu pokožky a na skladování. Běžně manžeta vydrží přibližně 10000 použití.
- Osoba, obsluhující přístroj, nesmí sahat současně na výstup baterie a na pacienta.
- V případě poruchy přístroj sami neotvírejte ani neopravujte. Otevřít přístroj a provádět servis a opravy mohou pouze zaměstnanci autorizovaných prodejních/servisních center.
- Uchovávejte přístroj mimo dosah dětí nebo domácích zvířat, abyste zabránili vdechnutí nebo spolknutí malých součástek. Hrozí nebezpečí újmy na zdraví až smrti.
- Vzhledem k nadměrné délce kabelů a hadiček, dejte pozor, aby nedošlo k udušení.
- Minimální doba, nezbytná k zahřátí přístroje z minimální teploty skladování mezi jednotlivými použitími, je 30 minut. Poté bude připraven k použití. Minimální doba, nezbytná k ochlazení přístroje z maximální teploty skladování mezi jednotlivými použitími, opět 30 minut.
- Výkon přístroje mohou narušovat bezdrátová komunikační zařízení, jako například bezdrátová domácí síťová zařízení, mobilní telefony, bezdrátové telefony a jejich základny a vysílačky. Proto je třeba dodržovat dostatečnou vzdálenost těchto zařízení od přístroje.
- Přístroj není vybaven luer-lockem, ke konstrukci připojení hadičky jsou použity konektory, takže by mohlo dojít k neúmyslnému připojení k systémům s intravaskulární tekutinou a následnému napumpování vzduchu do cévy.
- Tento výrobek byl kalibrován při výrobě. Obecně doporučujeme spotřebič kalibrovat každé 2 roky pravidelného používání.

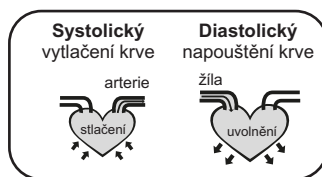
II. VŠEOBECNÉ INFORMACE

Princip měření

Tento přístroj využívá k měření krevního tlaku oscilometrickou metodu měření. Před každým měřením stanoví „tlak nula“, odpovídající atmosférickému tlaku. Poté začne nafukovat manžetu a současně zjišťovat změny tlaku, k nimž dochází mezi jednotlivými srdečními stahy. Tento postup slouží jak k naměření systolického a diastolického tlaku, tak ke zjištění tepové frekvence.

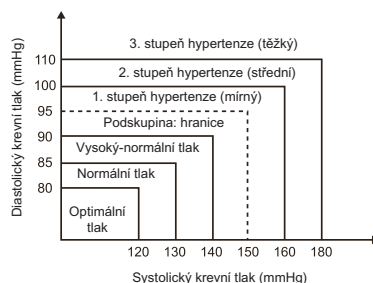
Co je systolický a diastolický tlak?

Když se srdeční komory stahují a pumpují krev ze srdce, dosahuje krevní tlak nejvyšší hodnoty cyklu. Toto se nazývá systolický tlak. Pokud komory odpočívají, krevní tlak dosahuje nejnižší hodnoty cyklu. Toto se nazývá diastolický tlak.



Jaká je standardní klasifikace krevního tlaku?

Světová zdravotnická organizace (WHO) a Mezinárodní společnost pro hypertenzi (ISH) stanovily v roce 1999 následující klasifikaci krevního tlaku:



Tlak (mm Hg)	Optimální	Normální	Mezní oblast	hypertenze (mírná)	hypertenze (střední)	hypertenze (těžká)
SYS	<120	120-129	130-139	140-159	160-179	≥180
DIA	<80	80-84	85-89	90-99	100-109	≥110

UPOZORNĚNÍ

Pouze lékař Vám může říci, jaké rozmezí krevního tlaku je pro Vás normální. Pokud se Vámi naměřené hodnoty od tohoto rozmezí odchylují, spojte se se svým lékařem. Berte prosím na vědomí, že pouze lékař může posoudit, zda Váš krevní tlak nedosáhl nebezpečných hodnot.

Detektor nepravidelného srdečního tepu

Nepravidelný srdeční tep bývá zjištěn tehdy, pokud v průběhu měření systolického a diastolického tlaku dochází ke změnám srdečního tepu. Při každém měření uchová monitor krevního tlaku záznam intervalů srdečního tepu a vypočítá jejich průměrnou hodnotu. Pokud jsou tepové intervaly dva nebo více a rozdíl mezi jednotlivými intervaly a průměrem je větší než průměrná hodnota $\pm 25\%$, anebo pokud jsou tepové intervaly čtyři a více a rozdíl mezi jednotlivými intervaly a průměrnou hodnotou je větší než průměrná hodnota $\pm 15\%$, na displeji se zobrazí symbol nepravidelného srdečního tepu a naměřená hodnota.

UPOZORNĚNÍ

Pokud se zobrazí symbol IHB, znamená to, že během měření byla zjištěna nepravidelnost tepu, odpovídající nepravidelnému srdečnímu tepu. Zpravidla to NEZNAMENÁ důvod k obavám. Pokud se však tento symbol objevuje často, doporučujeme obrátit se na lékaře. Berte prosím na vědomí, že přístroj nenahrazuje kardiologické vyšetření, ale slouží ke zjištění nepravidelností tepu v rané fázi.

Proč se hodnota mého krevního tlaku během dne mění?

1. Krevní tlak se mění každý den několikrát. Ovlivňuje jej i způsob nasazení manžety a Vaše poloha během měření, proto měření provádějte za podobných podmínek.
2. Pokud užíváte léky, rozdíly v tlaku budou větší.
3. Před dalším měřením vyčkejte nejméně 3 minuty.

Proč mám doma jiný krevní tlak než v nemocnici?

Krevní tlak se i v průběhu dne mění v závislosti na počasí, pocitech, cvičení atd. Navíc zde působí „efekt bílého pláště“, což znamená, že v nemocničním zařízení se tlak zpravidla zvyšuje. Krevní tlak měřený v lékařské ordinaci je pouze okamžitou hodnotou. Opakovaná měření prováděná doma lépe odrážejí skutečné hodnoty tlaku při různých každodenních situacích. Pravidelné domácí měření krevního tlaku může lékaři poskytnout cenné informace o skutečných každodenních hodnotách tlaku.

Čemu je třeba věnovat pozornost při domácím měření krevního tlaku:

- Jestli je manžeta správně upevněna
- Jestli je manžeta příliš utažená nebo příliš povolena
- Jestli je manžeta upevněna na nadloktí
- Jestli pociťujete úzkost.
- Měření bude lepší, pokud se před ním 2-3krát hluboce nadechnete a vydechnete.
- **Rada:** 4-5 minut odpočívajte, dokud se neuklidníte.

Bude výsledek stejný, pokud si jej změřím na pravé paži?

Měření na obou pažích je v pořádku, ale u různých lidí budou různé výsledky. Doporučujeme měřit pokaždé na stejné paži.

TIPY K MĚŘENÍ

Měření může být nepřesné, pokud probíhá za následujících okolností.

- Dříve než 1 hodinu po jídle nebo pití
- Měření provedené bezprostředně po konzumaci čaje, kávy nebo po kouření
- Dříve než 20 minut po koupeli
- Pokud během měření mluvíte nebo hýbete prsty
- Ve velmi chladném prostředí
- Pokud pocítujete nucení k močení

III. PŘÍPRAVA K POUŽITÍ

Odstraňte veškerý obalový materiál a vyjměte tlakoměr. Odstraňte z něj všechny případné adhezni fólie, samolepky nebo papír. Zvolte si způsob napájení - můžete použít napájení pomocí baterií, nebo z elektrické sítě pomocí adaptéru.

Výměna baterie

Otevřete kryt baterií na spodní straně tlakoměru. Vložte baterie správnou polaritou a kryt uzavřete. Pro tento spotřebič používejte typ AAA baterií (4 ks). Pokud spotřebič nepoužíváte delší dobu, baterie z něj vyjměte!

Poznámka

Nepoužívejte rozdílné typy baterií. Nepoužívejte spolu ani použité a nové baterie.

POPIS SPOTŘEBIČE (obr. 1)

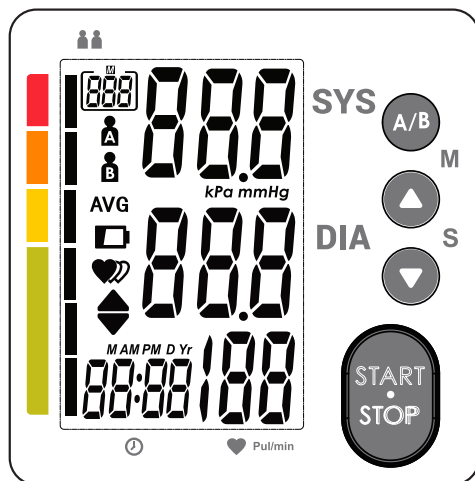
A – tlakoměr

- A1 – tlačítko **START/STOP**
- A2 – tlačítko **S (SET)**
- A3 – tlačítko **M (MEM)**
- A4 – LCD displej
- A5 – otvor pro připojení hadičky
- A6 – prostor pro baterie
- A7 – otvor pro připojení adaptéru
- A8 – tlačítko **UŽIVATEL**

B – manžeta

C – hadička

POPIS DISPLEJE



SYMBOL	POPIS	VYSVĚTLENÍ
SYS	Systolický krevní tlak	Hodnota změřeného vysokého krevního tlaku
DIA	Diastolický krevní tlak	Hodnota změřeného nízkého krevního tlaku
Pul/min	Zobrazení tepové frekvence	Tep v úderech za minutu
▼	Symbol vypouštění vzduchu	Z manžety se vypouští vzduch.
	Paměť	Signalizuje, že přístroje je v režimu paměti a o kterou skupinu paměti se jedná.
kPa	kPa	Jednotka měření krevního tlaku
mmHg	mmHg	Jednotka měření krevního tlaku
	Vybité baterie	Baterie jsou vybité a je třeba je vyměnit
	Nepravidelný srdeční tep	Monitor krevního tlaku zjistil během měření nepravidelný srdeční tep
	Ukazatel hodnoty krevního tlaku	Zobrazuje hodnotu krevního tlaku
	Aktuální čas	Rok/Měsíc/Den, Hodina/Minuta
	Srdeční tep	Monitor krevního tlaku zjišťuje během měření srdeční tep
	Uživatel 1 / Uživatel 2	Zahájit měření u Uživatele 1 / Uživatele 2
AVG	Průměrná hodnota	Průměrná hodnota posledních 3 měření

IV. POKYNY K OBSLUZE

Pro správnou funkci spotřebiče dbejte na pečlivé dodržení všech postupů.

A) NASTAVENÍ DATA, ČASU A MĚŘICÍ JEDNOTKY

Než začnete přístroj používat, je důležité seřídit čas, aby se ke každé hodnotě uložené do paměti přiřadil příslušný čas. (Rozsah nastavení roku: 2018-2058; formát času: 24/12 hodin)

- 1) Na vypnutém tlakoměru krátce stiskněte tlačítko **“S”**, načež se zobrazí čas. Podržením tlačítka **„S“** se dostanete do režimu nastavení roku.
- 2) Pro změnu [ROKU] stiskněte tlačítko **“M”**. S každým stisknutím se hodnota čísla cyklicky zvyšuje o 1.
- 3) Jakmile máte správný rok, uložte jej stisknutím tlačítka **“S”** a přejděte k dalšímu kroku. Zopakujte krok 2 a 3 a nastavte [MĚSÍC] a [DEN].
- 4) Pro nastavení FORMÁTU hodin [24/12] zopakujte krok 2 a 3.
- 5) Pro nastavení [HODIN] a [MINUT] zopakujte krok 2 a 3.
- 6) Zopakujte krok 2 a 3 a nastavte [JEDNOTKU MĚŘENÍ].
- 7) Po nastavení jednotky LCD displej zobrazí nejprve **“dONE”**, poté všechna vámi provedená nastavení a zhasne.

B) VOLBA UŽIVATELE

- 1) Krátkým stisknutím tlačítka **„M“** na vypnutém tlakoměru se dostanete do režimu nastavení uživatele.
- 2) Poté stiskněte tlačítko **„UŽIVATEL“** a zvolte ID uživatele mezi uživateli A a uživatelem B.
- 3) Volbu příslušného ID uživatele potvrďte stisknutím tlačítka **„START/STOP“**. Poté LCD zhasne.

C) UPEVNĚNÍ MANŽETY (viz obr. 2, 3 a 4)

- 1) Z levé ruky sundejte všechny šperky, jako jsou hodinky a náramky.
Poznámka: Pokud Vám lékař diagnostikoval nedostatečné prokrvení levé paže, použijte paži pravou.
- 2) Vyhrnutím nebo srolováním rukávu paži obnažte. Ujistěte se, že vyhrnutý rukáv neškrtí.
- 3) Paži držte dlaní vzhůru. Navlékněte na paži manžetu. Hadička má vést vnitřní stranou paže, souběžně s malíčkem. Anebo umístěte značku tepny Φ na hlavní tepnu (na vnitřní straně paže). Obr. 2
Poznámka: Hlavní tepnu najdete tak, že dvěma prsty zatlačíte na místo asi 2 cm nad vnitřním ohybem lokte. Tam, kde je tep nejvíce hmatatelná, se nachází hlavní tepna. Obr. 3
- 4) Manžeta by měla paži obepínat, ne však příliš těsně. Mezi manžetou a paží by se měl vejít jeden prst.

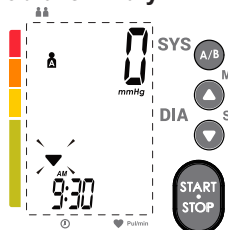
- 5) Pohodlně se usadíte a uvolněnou paži s manžetou položte na rovný povrch. Loket mějte na stole, aby byla manžeta v úrovni srdce. Dlaň otočte nahoru. Sedíte vzpřímeně na židli a 5-6krát se zhluboka nadechněte a vydechněte. Obr. 4
- 6) Užitečné rady pro pacienty, zejména pro pacienty s vysokým krevním tlakem:
 - Před prvním měřením 5 minut odpočívajte.
 - Mezi měřeními vyčkejte nejméně 3 minuty, aby se Vám obnovil krevní oběh.
 - Měření provádějte v tiché místnosti.
 - Během měření je nutné, aby byl pacient co nejvíce v klidu, nehýbal se a nemluvil.
 - Manžeta by měla být stále na úrovni pravé hrudníkové kosti.
 - Sedíte pohodlně. Nedávejte si nohu přes nohu, chodidla mějte položená rovně na podlaze.
 - Žáda mějte opřená o opěradlo židle.

Aby porovnávání hodnot mělo význam, snažte se provádět jednotlivá měření za srovnatelných podmínek. Kupříkladu provádějte měření denně, přibližně ve stejnou dobu a na stejné paži, případně dle pokynů lékaře.

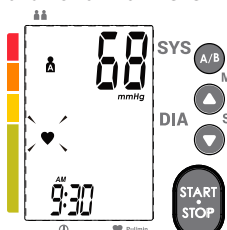
D) ZAČÍNÁME S MĚŘENÍM

- 1) Zapněte měření stisknutím tlačítka **“START/STOP”** (při vypnutém spotřebiči).

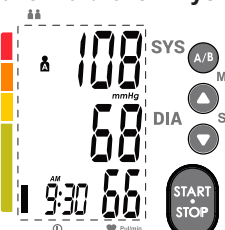
Zobrazení nuly



Nafukování a měření



Zobrazení a uložení výsledků



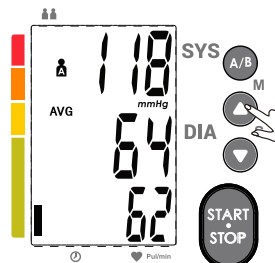
- 2) Pro vypnutí stiskněte tlačítko **“START/STOP”**. V opačném případě se přístroj sám po 1 minutě vypne.

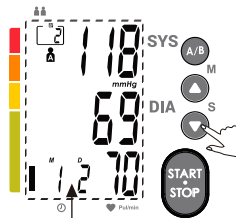
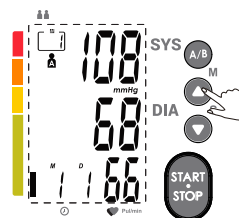
Poznámka

Na začátku měření nebo v jeho průběhu můžete stiskem tlačítka **„UŽIVATEL“** změnit aktuálního uživatele, pod kterým se výsledek uloží.

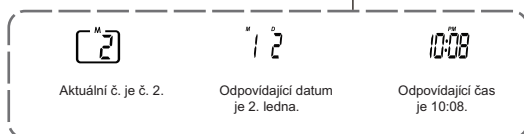
E) ZOBRAZENÍ ULOŽENÝCH HODNOT

- 1) Na vypnutém přístroji stiskněte tlačítko **„M“**. Zobrazí se Vám průměrná hodnota posledních tří záznamů. Pokud je soubor záznamů nižší než tři, nejprve se zobrazí poslední uložená hodnota.
- 2) Stisknutím **„M“** nebo **„S“** si zobrazíte hodnotu, kterou chcete.





Střídavě se zobrazí datum a čas záznamu.



UPOZORNĚNÍ

- Jako první se zobrazí hodnota, uložená jako poslední (1). Každé další uložené hodnotě bude přiřazeno první místo (1). Všechny další uložené hodnoty se posunou o jedno místo dozadu (např. z č. 2 se stane č. 3 atd.), přičemž nejstarší hodnota (250) se smaže.
- Pro prohlížení dat druhého uživatele jednoduše stiskněte tlačítko „UŽIVATEL“.

F) VYMAZÁNÍ ULOŽENÝCH HODNOT

Pokud měření neproběhlo správně, můžete všechny výsledky vymazat pomocí následujících kroků.

- 1) Nejprve si zvolte uživatele, u kterého chcete smazat záznamy (viz postup výše).
- 2) Dokud je přístroj v režimu zobrazení uložených hodnot, stiskněte a po dobu 3 sekund podržte tlačítko „S“. Zobrazí se blikající „dEL ALL“.
- 3) Vymazání potvrdíte stisknutím tlačítka „S“. Na displeji se zobrazí „dEL donE“ a poté zhasne.
- 4) Pokud uložené hodnoty vymazat nechcete, zrušte mazání stisknutím tlačítka „START/STOP“.
- 5) Pokud není uložena žádná hodnota, zobrazí se na displej „ - - - “.

V. ŘEŠENÍ MOŽNÝCH PROBLÉMŮ

Tato část obsahuje seznam chybových hlášení a nejčastějších otázek, týkajících se problémů, s nimiž se u monitoru krevního tlaku můžete setkat.

PROBLÉM	PŘÍZNAK	ZKONTROLUJTE	ŘEŠENÍ
Bez proudu	Displej nesvítí	Baterie jsou vybité.	Vložte nové baterie
		Baterie jsou nesprávně vložené	Vložte baterie správně
		Adaptér není správně zapojen	Zapojte adaptér
Baterie jsou vybité	Displej je ztemnělý, případně se na něm zobrazuje	Zda nejsou baterie vybité	Vložte nové baterie

PROBLÉM	PŘÍZNAK	ZKONTROLUJTE	ŘEŠENÍ
Chybová hlášení	Zobrazuje se E 01	Manžeta je příliš těsná nebo příliš volná.	Znovu upevníte manžetu a vyzkoušejte znovu.
	Zobrazuje se E 02	Během měření byl zaznamenán pohyb.	Pohyb může ovlivnit měření. Chvíli si odpočiňte a poté vyzkoušejte znovu.
	Zobrazuje se E 03	Při měření není detekován pulz	Uvolněte oděv na zápěstí a poté měření opakujte.
	Zobrazuje se E 04	Nesprávné měření	Chvíli si odpočiňte a poté vyzkoušejte znovu.
	Na displeji se zobrazuje EExx	Došlo k chybě v kalibraci.	Měření zopakujte. Pokud problém přetrvává, obraťte se na prodejce nebo na naše oddělení služeb zákazníkům.
Varovné hlášení	Zobrazuje se "out"	Mimo rozsah měření	Na chvíli si odpočiňte a proveďte opětovné měření. Pokud potíže přetrvávají a máte pochybnosti o svém tlaku, obraťte se na svého lékaře.

VI. ÚDRŽBA

Prašné prostředí může narušovat výkon přístroje. Celý přístroj před použitím i po něm otřete měkkým hadříkem. Nepoužívejte abrazivní ani hořlavé čisticí prostředky.

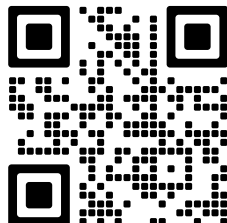
Aby Váš přístroj fungoval co nejlépe, dodržujte níže uvedené pokyny.

- Uchovávejte jej i s adaptérem na suchém místě a chraňte před slunečním světlem
- Dbejte, aby se nedostal do kontaktu s vodou. V případě potřeby otřete suchým hadříkem.
- Chraňte před otřesy a nárazy
- Chraňte před prachem a výkyvy teplot
- K odstranění nečistot použijte navlhčený hadřík.
- Nepokoušejte se opětovně použitelnou manžetu čistit vodou a nikdy ji nenamáčejte ve vodě.

Údržbu rozsáhlejšího charakteru nebo údržbu, která vyžaduje zásah do vnitřních částí spotřebiče, musí provést odborný servis! Nedodržením pokynů výrobce zaniká právo na opravu!

Případné další informace o spotřebiči a servisní síti získáte na infolince +420 545 120 545 nebo na internetové adrese www.eta.cz.

Informace k reklamaci a opravě výrobků naleznete na stránkách www.eta.cz/servis-eu.



VII. EKOLOGIE



Pokud to rozměry dovolují, jsou na všech kusech vytištěny znaky materiálů použitých na výrobu balení, komponentů a příslušenství, jakož i jejich recyklace. Uvedené symboly na výrobku nebo v průvodní dokumentaci znamenají, že použité elektrické nebo elektronické výrobky nesmí být likvidovány společně s komunálním odpadem. Za účelem jejich správné likvidace je odevzdejte na k tomu určených sběrných místech, kde budou přijaty zdarma. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa. Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty. Vybitou baterii ze spotřebiče vyjměte a vhodným způsobem prostřednictvím k tomu určených speciálních sběrných sítí bezpečně zlikvidujte. Baterie nikdy nelikvidujte spaláním!

VIII. TECHNICKÁ DATA

Parametr	Popis
Režim měření	Oscilometrická metoda nepřetržitý provoz
Rozsah měření	Vypočtený tlak manžety: 0 mm Hg ~ 299 mmHg (0 kPa ~ 39.9 kPa) Tlak při měření: SYS: 60 mm Hg ~ 230 mmHg (8.0 kPa ~ 30.7 kPa) DIA: 40 mmHg ~ 130 mmHg (5.3 kPa ~ 17.3 kPa) Hodnota tepu: (40-199) úderů/minutu
Přesnost	Tlak: 5 °C - 40 °C v rozmezí ± 0.4 kPa (3 mmHg) Hodnota tepu: ± 5 %
Normální provozní podmínky	Teplotní rozmezí: +5 °C to +40 °C Rozmezí relativní vlhkosti: 15 % to 90 % nekondenzující, nevyžadující parci. tlak vodní páry větší než 50 hPa Atmosferický tlak v rozsahu od 700 hPa do 1060 hPa
Skladovací a přepravní podmínky	-20 °C ~ +60 °C, méně než 93 % relativní vlhkosti nekondenzující, při tlaku vodní páry až 50 hPa
Určeno pro obvod paže	přibližně 22 cm - 42 cm
Ochrana před vniknutím vody	IP21 To znamená, že přístroj je chráněn před předměty s průměrem nad 12 mm a proti svisle dopadajícím kapkám vody
Baterie:	4 x 1,5 V AAA (jsou součástí balení) Adaptér (model BLJ06W060100P1-U); AC 100-240V; 50/60Hz 0.2 A Max; Napětí 6 V $\approx$ 1000 mA
Hmotnost přístroje cca:	0,25 kg
Rozměry cca (D x H x V) (mm):	140 x 130 x 50

Parametr	Popis
Stupeň ochrany	Výrobek typu BF
Verze software	A01

UPOZORNĚNÍ A SYMBOLY POUŽITÉ NA SPOTŘEBIČI, OBALECH NEBO V NÁVODU:

HOUSEHOLD USE ONLY – Pouze pro použití v domácnosti. **DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS** – Neponořovat do vody nebo jiných tekutin.



TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY. Nebezpečí udušení.

Nepoužívejte tento sáček v kolébkách, postýlkách, kočárcích nebo dětských ohrádkách. PE sáček odkládejte mimo dosah dětí. Sáček není na hraní.

Symbol  znamená UPOZORNĚNÍ.



- Čtěte návod k obsluze

Vyrobeno: **Guangdong Transtek Medical Electronics Co., Ltd.**
Zone A, No.105 ,Dongli Road, Torch Development District
528437 Zhongshan, Guangdong, China

Notifikovaná osoba pro Evropu

MDSS GmbH; Schiffgraben 41, 30175 Hannover, Germany

Dovozce: ETA a.s.; Křižíkova 148/34; Praha 8 - Karlín, 186 00

	Před použitím si pečlivě přečtěte návod k použití		Výrobek typu BF
CE 0123	Symbol pro: Vyhovuje požadavkům MDD 93/42/EEC		Symbol pro ochranu životního prostředí - elektrický odpad by neměl být likvidován s domácím odpadem. Recyklujte prosím v souladu s nařízeními vaší země.
	Výrobce		
SN	Sériové číslo		
	Stejnoseměrný proud	EU REP	Symbol pro zplnomocněného zástupce v evropském společenství
	Datum výroby		Symbol pro recyklaci
	Pozor: Abyste předešli poškození, přečtěte si pozorně tyto poznámky.		

POKYNY K EMC

ZAŘÍZENÍ ME nebo SYSTÉMY ME jsou vhodnými přístroji pro použití v rámci domácí péče v domácím prostředí.

Varování: Nepřibližujte se k aktivnímu vysokofrekvenčnímu chirurgickému vybavení a RF stíněné místnosti ME systému pro zobrazování magnetickou rezonancí, kde je intenzita EM poruch vysoká.

Varování: Vyhněte se použití tohoto zařízení v těsné blízkosti nebo položený na jiném zařízení, protože by to mohlo mít za následek nesprávný provoz. Pokud je takové použití nezbytné, mělo by se toto zařízení a ostatní zařízení sledovat, aby se ověřilo, že fungují správně.

Varování: Použití příslušenství, převodníků a kabelů, které nejsou specifikovány nebo poskytnuty výrobcem tohoto zařízení, může vést ke zvýšeným elektromagnetickým rušením nebo ke snížení elektromagnetické imunity tohoto zařízení a ke špatné funkci.

Varování: Přenosná RF komunikační zařízení (včetně periferií, jako jsou anténní kabely a externí antény), by neměla být používána ne blíže než 30 cm (12 palců) k jakékoli části zařízení TMB-1490-CS, včetně kabelů specifikovaných výrobcem. Jinak by mohlo dojít ke snížení výkonu tohoto zařízení.

Technický popis:

- 1) Všechny nezbytné pokyny pro udržování ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTI a ZÁKLADNÍ FUNKCE s ohledem na elektromagnetické rušení po dobu životnosti.
- 2) Pokyny a prohlášení výrobce - elektromagnetické emise a odolnost

Tabulka 1

Pokyny a prohlášení výrobce - elektromagnetické emise	
Emisní test	Soulad
RF emise CISPR 11	Skupina 1
RF emise CISPR 11	Skupina B
Harmonické emise IEC 61000-3-2	Skupina A
Kolísání napětí / blikání emisí IEC 61000-3-3	Vyhovuje

Tabulka 2

Pokyny a prohlášení výrobce - elektromagnetická imunita		
Test odolnosti	Testovací úroveň podle IEC 60601-1-2	Úroveň shody
Elektrostatický výboj (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV kontakt ±2 kV, ±4kV, ±8 kV, ±15 kV vzduchu	±8 kV kontakt ±2 kV, ±4kV, ±8 kV, ±15 kV vzduchu
31/5000 Elektrický rychlý přechod / roztržení IEC 61000-4-4	± 2 kV pro napájecí vedení Vstup / výstup signálu 1 kV Opakovací frekvence 100 kHz	± 2 kV pro napájecí vedení Vstup / výstup signálu 1 kV Opakovací frekvence 100 kHz
Přepětí IEC61000-4-5	±0.5 kV, ±1 kV dif. režim 0.5 kV, ±1 kV,±2 kV normálnírežim	±0.5 kV, ±1 kV dif. režim 0.5 kV, ±1 kV,±2 kV normálnírežim
Poklesy napětí, krátká přerušení a kolísání napětí na vstupním napájení IEC 61000-4-11	0 % UT; 0,5 cykl. At 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° a 315°.0 % UT; 1 cyklus a 70 % UT; 25/30 cyklů; Jedno-fázový: na 0°.0 % UT; 250/300 cyklů	0 % UT; 0,5 cyklus. At 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° a 315°.0 % UT; 1 cyklus a 70 % UT; 25/30 cyklů; Jedno-fázový: na 0°.0 % UT; 250/300 cyklů
Magnetické pole napájecí frekvence IEC 61000-4-8	30 A/m 50Hz/60Hz	30 A/m 50Hz/60Hz

Pokyny a prohlášení výrobce - elektromagnetická imunita		
Vedeno RF IEC61000-4-6	3 V; 0,15 MHz – 80 MHz 6 V v ISM a amatérských pásmech mezi 0,15 MHz a 80 MHz 80 % AM při 1 kHz	3 V; 0,15 MHz – 80 MHz 6 V v ISM a amatérských pásmech mezi 0,15 MHz a 80 MHz 80 % AM při 1 kHz
Záření RF IEC61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM at 1 kHz	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM at 1 kHz
Poznámka: U _T je střídavé napětí před aplikací zkušební úrovně.		

Tabulka 3

Pokyny a prohlášení výrobce - elektromagnetická imunita							
Vyzařované RF IEC61000-4-3 (Testovací specifikace pro ENCLOSURE PORT IMMUNITY pro RF zařízení bezdrátové komu- nikace)	Test. frekvence (MHz)	Rozsah (MHz)	Služba	Modulace	Modulace (W)	Distance (m)	ÚROVEŇ TESTU IMUNITY (V/m)
	385	380-390	TETRA 400	Pulzní modu- lace b) 18Hz	1,8	0,3	27
	450	430-470	GMRS 460, FRS 460	FM c) ± 5kHz odchylka 1kHz sine	2	0,3	28
	710	704-787	LTE Band 13,17	Pulzní modu- lace b) 217Hz	0,2	0,3	9
	745						
	780						
	810	800-960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE roz. 5	Pulzní modu- lace b) 18Hz	2	0,3	28
	870						
	930						
	1720	1700- 1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Band 1, 3, 4,25; UMTS	Pulzní modu- lace b) 217Hz	2	0,3	28
	1845						
	1970						
	2450	2400- 2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE roz. 7	Pulzní modu- lace 217 Hz	2	0,3	28
	5240	5100- 5800	WLAN 802.11 a/n	Pulzní modu- lace 217 Hz	0,2	0,3	9
	5500						
	5785						

Automatický merač krvného tlaku na paži

eta 3297

NÁVOD NA OBSLUHU

Vážený zákazník, ďakujeme Vám za zakúpenie nášho produktu. Pred uvedením tohto prístroja do prevádzky, si veľmi pozorne prečítajte návod na obsluhu a tento návod spolu s dokladom o predaji a podľa možností aj s obalom a vnútorným vybavením obalu dobre uschovajte.



I. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

- Inštrukcie v návode považujte za súčasť spotrebiča a postúpte ich akémukoľvek ďalšiemu užívateľovi spotrebiča.
- **Spotrebič je určený len na použitie v domácnostiach a podobné účely! Nie je určený na použitie v lekárskech zariadeniach a na komerčné použitie!** Namerané hodnoty sú určené iba pre vašu informáciu a sledovanie trendov a za žiadnych okolností nesmie nahradzovať návštevu lekára a kontrolu tlaku pod odborným dohľadom. Riadne meranie krvného tlaku musí byť prevádzkané kvalifikovanou osobou (lekár, zdravotná sestra a pod.) a v kontextu celkového zdravotného stavu danej osoby.
- Majte na pamäti, že údaje, ktoré boli zistené na spotrebiči, sú iba približné a nepresné v porovnaní s výsledkami skutočných medicínskych analýz. Presné hodnoty môže určiť iba lekár pomocou k tomu určených prístrojov.
- Tento spotrebič nesmie byť používaný deťmi! Spotrebič môžu používať osoby so zníženými fyzickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo boli poučené o používanie tohto spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumie prípadným nebezpečenstvom. Deti si so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú užívateľom nesmú vykonávať deti bez dozoru. Deti mladšie ako 8 rokov sa musia držať mimo dosah spotrebiča a prívodu adaptéra.
- Na napájanie používajte iba adaptér dodávaný so spotrebičom.
- Ak je adaptér tohto spotrebiča poškodený, musí byť prívod nahradený výrobcom, jeho servisným technikom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa tak zabránilo vzniku nebezpečnej situácie.
- Spotrebič v žiadnom prípade nepoužívajte, ak ma poškodený adaptér alebo vidlicu, ak nepracuje správne alebo spadol na zem a poškodil sa. V takýchto prípadoch spotrebič odneste do špecializovaného servisu, aby preverili jeho bezpečnosť a správnu funkciu.
- Vždy odpojte spotrebič od adaptéra, ak ho nechávate bez dozoru.
- Strojček s pripojeným adaptérom sa nesmie používať na miestach, kde by mohol spadnúť do vane, umývadla alebo bazénu. Ak by strojček do vody predsa len spadol, nevyberajte ho! Najskôr vytiahnite adaptér z elektrickej zásuvky a až potom strojček vyberte. V takých prípadoch odneste spotrebič na kontrolu do špecializovaného servisu, aby preverili, či je bezpečný a správne funguje.

- Pred výmenou príslušenstva alebo prístupných častí, pred montážou a demontážou, pred čistením alebo údržbou, spotrebič vypnite a odpojte adaptér od el. siete!
- Spotrebič musí byť napájaný iba bezpečným malým napätím odpovedajúcim značeniu spotrebiča.
- Adaptér nezasúvajte a nevyťahujte z elektrickej zásuvky mokkými rukami!
- Sieťový adaptér dodaný so spotrebičom je určený len pre tento spotrebič, nepoužívajte ho na iné účely. Súčasne pre tento spotrebič používajte len k nemu dodaný sieťový adaptér, pre dobíjanie nepoužívajte iný typ adaptéra (napr. od iného spotrebiča).
- Spotrebič ani adaptér nikdy neponárajte do vody alebo do iných tekutín (ani čiastočne), nevystavujte vlhkosti a neumývajte pod tečúcou vodou! Zároveň zabráňte ich poliatí.
- Nenechávajte visieť napájací prívod adaptéra cez hranu stolu, kde ho môžu stiahnuť deti.
- Napájací prívod adaptéra nesmie byť poškodený ostrými alebo horúcimi predmetmi, otvoreným plameňom, nesmie sa ponoriť do vody ani ohýbať cez ostré hrany.
- V prípade potreby použitia predlžovacieho prívodu je nutné, aby nebol poškodený a vyhovoval platným normám.
- Ak batéria tečie, okamžite ju vyberte, v opačnom prípade môže spotrebič poškodiť.
- Nepoužívajte dobíjacie akumulátory.
- Vybité batérie zlikvidujte vhodným spôsobom (pozri text **VII. EKOLÓGIA**).
- Udržujte batérie a spotrebič mimo dosahu detí a nesvojprávnych osôb. Osoba, ktorá prehltne batériu, musí okamžite vyhľadať lekársku pomoc.
- Prípadné texty v cudzom jazyku a obrázky uvedené na obaloch, alebo výrobku, sú preložené a vysvetlené na konci tejto jazykovej mutácie.
- **VAROVANIE:** Pri nesprávnom používaní prístroja, ktoré nie je v súlade s návodom na obsluhu, existuje riziko poranenia.
- Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym používaním spotrebiča a v prípade nedodržania uvedených bezpečnostných upozornení.
- Tento prístroj je určený výhradne na domáce použitie dospelými osobami.
- Prístroj nie je vhodný na použitie u novorodencov, tehotných žien, pacientov s implantovanými elektronickými prístrojmi (kardiostimulátor, defibrilátor a pod.), pacientov s preeklampiou, s predčasnými komorovými kontrakciami, fibriláciou siení, ochorením periférnych tepien a u pacientov podstupujúcich intravaskulárnu liečbu, u pacientov s tepennožilným skratom alebo osôb po mastektómii. Pokiaľ trpíte uvedenými ochoreniami, poraďte sa pred použitím výrobku so svojím lekárom.
- Prístroj tiež nie je vhodný pre užívateľov po prekonaní mŕtvice, u ľudí trpiacich kardiovaskulárnym ochorením, majúciich veľmi nízky tlak alebo trpiaci ochorením ľadvin, diabetesom, arteriálnou sklerózou, či pokiaľ majú vložky v tepnách.
- Prístroj nie je vhodný na meranie krvného tlaku u detí. Pred použitím u starších detí sa poraďte s pediatrom.
- Prístroj nie je určený na použitie behom prevozu pacienta mimo zdravotníckeho zariadenia.
- Prístroj nie je určený na verejné použitie.
- Prístroj je určený k neinvazívnemu meraniu a monitorovaniu arteriálneho krvného tlaku. Nie je určený na použitie na iných končatinách, ako je ruka, ani na iné účely, ako je meranie krvného tlaku.
- Nezamieňajte vlastné sledovanie s vlastným diagnostikovaním. Tento prístroj vám umožňuje sledovať vlastný krvný tlak. Nezahajujte ani neukončujte liečbu bez porady s lekárom.
- Ak užívate lieky, poraďte sa so svojím praktickým lekárom, kedy je pre vás najvhodnejšia doba na meranie krvného tlaku. Nikdy nemeňte predpísané lieky bez porady s lekárom.
- Nepodnikajte žiadne liečebné opatrenia na základe vlastného merania.

- Nikdy nemeňte lekárom stanovené dávkovanie liekov. V prípade akýchkoľvek otázok ohľadne svojho tlaku sa obráťte na svojho lekára.
- Behom používania nesmiete ostro ohýbať alebo stláčať hadičku. Mohlo by dôjsť k postupnému narastaniu tlaku v manžete, ktorý by mohol brániť prietoku krvi a viesť k zraneniu PACIENTA.
 - Pri používaní prístroja dajte pozor, aby nedošlo k uvedeným situáciám, ktoré môžu narušiť prietok krvi, ovplyvniť krvný obeh u pacientov, a tým im spôsobiť zdravotnú ujmu: príliš časté ostré ohýbanie hadičky a veľa po sebe nasledujúcich meraní, upevnenie a nafúknutie manžety na končatine, na ktorej je intravaskulárny prístup alebo terapia alebo arteriovenózna (A-V) fiskula, nafukovanie manžety na strane, na ktorej bola prevedená mastektómia.
 - Nenasadzujte manžetu na poranené miesta (ruku), môže dôjsť k ďalšiemu poraneniu.
 - Nenafukujte manžetu na rovnakej končatine, na ktorej je už upevnené iné monitorovacie zariadenie; môže dôjsť k dočasnej strate funkčnosti už používaného monitorovacieho zariadenia.
 - V ojedinelých prípadoch poruchy, pri ktorých následkom zostane manžeta behom merania plne nafúknutá, manžetu ihneď rozopnite. Dlhšie trvajúci vysoký tlak (tlak manžety > 300mmHg alebo stály tlak > 15mmHg po dobu dlhšiu 3 minút) na ruke môže spôsobiť podliatiny.
 - Kontrolujte, či používanie prístroja nevedie k dlhšie trvajúcemu poškodeniu krvného obehu pacienta.
 - Prístroj nie je možné používať súčasne s vysokofrekvenčnými elektrochirurgickými prístrojmi.
 - Príliš časté, po sebe nasledujúce meranie by mohlo viesť k poruchám krvného obehu a poraneniu.
 - Tento prístroj je kontraindikovaný u žien tehotných a tých, u ktorých by mohlo byť podozrenie na tehotenstvo. Okrem toho, že by výsledky merania neboli presné, jeho účinky na plod nie sú známe.
 - Tento prístroj nie je vhodný k priebežnému sledovaniu behom akútnych lekárskeho zákrokov a operácií. V dôsledku nedostatku krvi by mohlo dôjsť k znecitliveniu, opuchu, a dokonca sfialovaniu ruky a prstov pacienta.
 - Po dobu, kedy prístroj nepoužívate ho uchovávajte v suchej miestnosti a chráňte pred nadmernou vlhkosťou, prachom a priamym slnečným žiarením. Na uložený prístroj nikdy neukladajte ťažké predmety.
 - Tento prístroj je možné používať iba na účely uvedené v tomto návode.
 - Výrobca nemôže niesť zodpovednosť za poškodenie spôsobené nesprávnym používaním.
 - Tento prístroj obsahuje citlivé súčasti a musí sa s ním zaobchádzať opatrne.
Dodržujte podmienky skladovania a používania uvedené v tejto príručke.
 - Nejedná sa o prístroj kategórie AP/APG, nie je možné ho teda používať v prítomnosti horľavej zmesi anestetika a vzduchu alebo horľavej zmesi anestetika a kyslíka, príp. oxidu dusíka.
 - Zamýšľaným prevádzkovateľom je pacient.
 - Za bežných okolností môže pacient merať údaje, vymieňať batérie a robiť údržbu prístroja a jeho príslušenstva v súlade s pokynmi v návode.
 - Spotrebič, adaptér a manžeta prístroja na meranie tlaku sú vhodné na použitie v domácom prostredí pacienta. Pokiaľ máte alergiu na polyester, nylon alebo plast, prístroj nepoužívajte.
 - Pokiaľ máte behom merania nepríjemné pocity, ako napríklad bolesť v ruke alebo iné, stlačte tlačidlo START/STOP k okamžitému vypusteniu vzduchu z manžety. Manžetu uvoľníte a dajte dole z ruky.

- Hneď ako tlak v manžete dosiahne 40 kPa (300 mmHg), vzduch sa začne automaticky vypúšťať. V prípade, že sa vzduch z manžety pri dosiahnutí tlaku 40 kPa (300 mmHg) nezačne vypúšťať, odpojte manžetu od ruky a stlačte tlačidlo START/STOP na zastavenie nafukovania.
- Pred použitím sa uistite, že prístroj funguje bezpečne a je v prevádzky schopnom stave. Prístroj skontrolujte a v prípade poškodenia akéhokoľvek druhu ho nepoužívajte. Ďalšie používanie poškodeného prístroja môže viesť k úrazu, nepresným výsledkom alebo vážnemu nebezpečenstvu.
- Manžetu neperte v práčke ani neumývajte v umývačke riadu!
- Osoba obsluhujúca prístroj nesmie siahť súčasne na výstup batérie a na pacienta.
- V prípade poruchy prístroj sami neotvárajte ani neopravujte. Otvorí prístroj a prevádzkať servis a opravy môžu iba zamestnanci autorizovaných predajných/servisných centier.
- Uchovávajte prístroj mimo dosah detí alebo domácich zvierat.
- Vzhľadom k nadmernej dĺžke kábla a hadičiek dajte pozor, aby nedošlo k uduseniu.
- Výkon prístroja môžu narušovať bezdrôtové komunikačné zariadenia, ako napríklad bezdrôtové domáce sieťové zariadenia, mobilné telefóny, bezdrôtové telefóny a ich základne a vysielaky. Preto je potrebné dodržiavať dostatočnú vzdialenosť týchto zariadení od prístroja.
- Tento výrobok bol kalibrovaný pri výrobe. Všeobecne odporúčame spotrebič kalibrovat každé 2 roky pravidelného používania.
- Prístroj nie je vybavený luer-lockom, ku konštrukcii pripojenia hadičky sú použité konektory, takže by mohlo dôjsť k neúmyselnému pripojeniu k systémom s intravaskulárnou tekutinou a následnému napumpovaniu vzduchu do cievy.

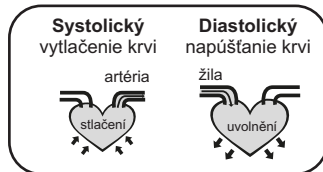
II. VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

Princíp merania

Tento prístroj využíva na meranie krvného tlaku oscilometrickú metódu merania. Pred každým meraním stanoví „tlak nula“, odpovedajúci atmosférickému tlaku. Potom začne nafukovať manžetu a súčasne zisťovať zmeny tlaku, k nim dochádza medzi jednotlivými srdcovými sťahmi. Tento postup slúži ako k nameraniu systolického a diastolického tlaku, tak na zistenie tepovej frekvencie.

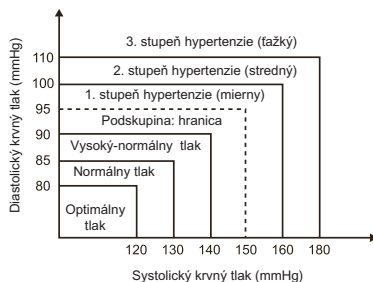
Co je systolický a diastolický tlak?

Keď sa srdcové komory sťahujú a pumpujú krv zo srdca, dosahuje krvný tlak najvyššiu hodnotu cyklu. Toto sa nazýva systolický tlak. Pokiaľ komory odpočívajú, krvný tlak dosahuje najnižšiu hodnotu cyklu. Toto sa nazýva diastolický tlak.



Aká je štandardná klasifikácia krvného tlaku?

Svetová zdravotnícka organizácia (WHO) a Medzinárodná spoločnosť pre hypertenziu (ISH) stanovili v roku 1999 nasledujúcu klasifikáciu krvného tlaku:



Tlak (mm Hg)	Optimálny	Normálny	Medzná oblasť	hyper- tenzia (mierna)	hyper- tenzia (stredná)	hypertenzia (ťažká)
SYS	<120	120-129	130-139	140-159	160-179	≥180
DIA	<80	80-84	85-89	90-99	100-109	≥110

UPOZORNENIE

Iba lekár Vám môže povedať, aké rozmedzie krvného tlaku je pre Vás normálne. Pokiaľ sa Vami namerané hodnoty od tohto rozmedzia odchyľujú, spojte sa so svojim lekárom. Berte prosím na vedomie, že iba lekár môže posúdiť, či Váš krvný tlak nedosiahol nebezpečných hodnôt.

Detektor nepravidelného srdcového tepu

Nepravidelný srdcový tep býva zistený vtedy, pokiaľ v priebehu merania systolického a diastolického tlaku dochádza ku zmenám srdcového tepu. Pri každom meraní uchová monitor krvného tlaku záznam intervalov srdcového tepu a vypočíta ich priemernú hodnotu. Pokiaľ sú tepové intervaly dva alebo viac a rozdiel medzi jednotlivými intervalmi a priemerom je väčší ako priemerná hodnota $\pm 25\%$, alebo pokiaľ sú tepové intervaly štyri a viac a rozdiel medzi jednotlivými intervalmi a priemernou hodnotou je väčší než priemerná hodnota $\pm 15\%$, na displeji sa zobrazí symbol nepravidelného srdcového tepu a nameraná hodnota.

UPOZORNENIE

Pokiaľ sa zobrazí symbol IHB, znamená to, že behom merania bola zistená nepravidelnosť tepu odpovedajúca nepravidelnému srdcovému tepu. Spravidla to NEZNAMENÁ dôvod k obavám. Pokiaľ sa však tento symbol objavuje často, odporúčame obrátiť sa na lekára.

III. PRÍPRAVA NA POUŽITIE

Odstráňte všetok obalový materiál a vyberte tlakomer. Odstráňte z neho všetky prípadné adhézne fólie, samolepky alebo papier. Zvoľte si spôsob napájania - môžete použiť napájanie pomocou batérií, alebo z elektrickej siete pomocou adaptéra.

Výmena batérie

Otvorte kryt batérií na spodnej strane tlakomeru. Vložte batérie (pozor na správnu polaritu) a kryt uzavrite. Pre tento prístroj používajte typ AAA batérií (4 ks). Pokiaľ prístroj nepoužívate dlhšiu dobu, vyberte z neho batérie!

Poznámka

Nepoužívajte rozdielne typy batérií. Nepoužívajte spolu ani použité a nové batérie.

POPIS SPOTREBIČA (obr.1)

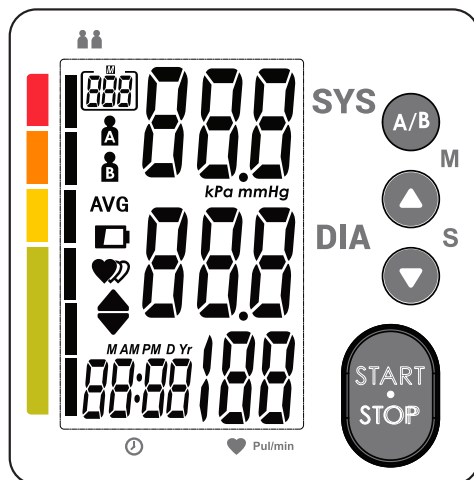
A – tlakomer

- A1 – tlačidlo START/STOP
- A2 – tlačidlo **S** (SET)
- A3 – tlačidlo **M** (MEM)
- A4 – LCD displej
- A5 – otvor na pripojenie hadičky
- A6 – priestor pre batérie
- A7 – otvor pre pripojenie adaptéra
- A8 – tlačidlo POUŽÍVATEĽ

B – manžeta

C – hadička

POPIS DISPLEJA



SYMBOL	POPIS	VYSVETLENIE
SYS	Systolický krvný tlak	Hodnota zmeraného vysokého krvného tlaku
DIA	Diastolický krvný tlak	Hodnota nameraného nízkeho krvného tlaku
Pul/min	Zobrazenie tepovej frekvencie	Tep v úderoch za minútu
▼	Symbol vypustenia vzduchu	Z manžety sa vypúšťa vzduch.
	Pamäť	Signalizuje, že prístroj je v režime pamäte a o ktorú skupinu pamäte sa jedná.
kPa	kPa	Jednotka merania krvného tlaku
mmHg	mmHg	Jednotka merania krvného tlaku
	Vybitá batéria	Batérie sú vybité a je potrebné ich vymeniť
	Nepravidelný srdcový tep	Monitor krvného tlaku zistil behom merania nepravidelný srdcový tep.

SYMBOL	POPIS	VYSVETLENIE
	Ukazovateľ hodnoty krvného tlaku	Zobrazuje hodnotu krvného tlaku
	Aktuálny čas	Rok/Mesiac/Deň, Hodiny/Minúty
	Srdcový tep	Monitor krvného tlaku zisťuje behom merania srdcový tep
	Užívateľ 1/Užívateľ 2	Zahájí meranie u Užívateľa 1/Užívateľa 2
AVG	Priemerná hodnota	Priemerná hodnota posledných 3 měraní

IV. NÁVOD NA OBSLUHU

Pre správnu funkciu spotrebiča dbajte na starostlivé dodržanie všetkých postupov.

A) NASTAVENIE DÁT, ČASU A MERACEJ JEDNOTKY

Než začnete monitor krvného tlaku používať, je dôležité nastaviť čas, aby sa ku každej hodnote uloženej do pamäte priradil príslušný čas. (Rozsah nastavenia roku: 2018-2058; formát času: 24/12 hodín)

- 1) Na vypnutom tlakomeri krátko stlačte tlačidlo **“S”**, kde sa následne zobrazí čas. Podržaním tlačidla **„S“** sa dostanete do režimu nastavenia roku.
- 2) Pre zmenu [ROKU] stlačte tlačidlo **“M”**. S každým stlačením sa hodnota čísla cyklicky zvyšuje o 1.
- 3) Hneď ako máte správny rok, uložte ho stlačením tlačidla **“S”** a prejdite k ďalšiemu kroku. Zopakujte krok 2 a 3 a nastavte [MESIAC] a [DEŇ].
- 4) Pre nastavenie FORMÁTU hodín [24/12] zopakujte krok 2 a 3.
- 5) Pre nastavenie [HODINY] a [MINÚTY] zopakujte krok 2 a 3.
- 6) Zopakujte krok 2 a 3 a nastavte [JEDNOTKU].
- 7) Po nastavení jednotky LCD displej zobrazí najprv **“dONE”**, potom všetky vami prevedené nastavenia a zhasne.

B) VOĽBA UŽÍVATEĽA

- 1) Krátkym stlačením tlačidla **„M“** na vypnutom tlakomeri sa dostanete do režimu nastavenia užívateľa.
- 2) Potom stlačte tlačidlo **„UŽIVATEĽ“** a zvolte ID užívateľa medzi užívateľom A a užívateľom B.
- 3) Voľbu príslušného ID užívateľa potvrdíte stlačením tlačidla START/STOP. Potom LCD zhasne.

C) UPEVNENIE MANŽETY (vid' obr. 2,3 a 4)

- 1) Na ľavej ruke si sajte dole všetky šperky, ako sú hodinky a náramky.

Poznámka: Pokiaľ Vám lekár diagnostikoval nedostatočné prekrvenie ľavej ruky, použite ruku pravú.

- 2) Vyhrnutím alebo zrolovaním rukávu ruku obnažte. Uistite sa, že vyhrnutý rukáv neškrťí.
- 3) Ruku držte dlaňou hore. Navlečte na ruku manžetu. Hadička má viesť vnútornou stranou ruky, súbežne s malíčkom. Alebo umiestnite značku tepny Φ na hlavnú tepnu (na vnútornej strane ruky). Obr.2

Poznámka: Hlavnú tepnu nájdete tak, že dvoma prstami zatlačíte na miesto asi 2 cm nad vnútorným ohybom lakte. Tam, kde je tep najviac hmatateľný, sa nachádza hlavná tepna. Obr.3

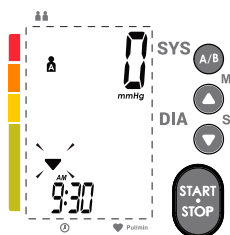
- 4) Manžeta by mala ruku obopínať, nie však príliš tesne. Medzi manžetu a ruku by sa mal vojsť jeden prst.
- 5) Pohodlne sa usadte a uvoľnenú ruku s manžetou položte na rovný povrch. Lakeť majte na stole, aby bola manžeta na úrovni srdca. Dlaň otočte hore. Sedte vzpriamene na stoličke a 5-6krát sa zhlboka nadýchnite a vydýchnite. Obr.4

Aby porovnávanie hodnôt malo význam, snažte sa robiť jednotlivé merania za porovnateľných podmienok.

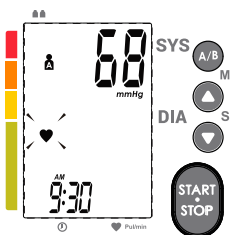
D) ZAČÍNAME S MERANÍM

- 1) Zapnite meranie stlačením tlačidla "START/STOP" (pri vypnutom spotrebiči).

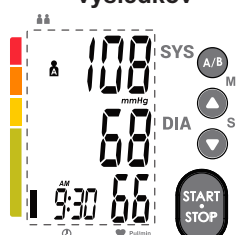
Zobrazení nuly



Nafukovanie a meranie



Zobrazení a uloženie výsledkov



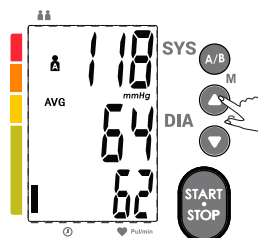
- 2) Pre vypnutie stlačte tlačidlo "START/STOP". Inak sa monitor sám vypne po 1 minúte.

Poznámka

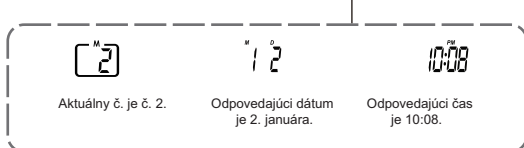
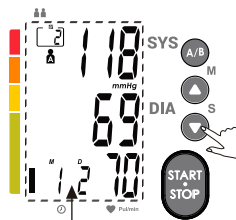
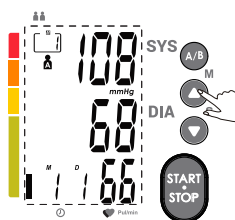
Na začiatku merania alebo v jeho priebehu môžete stlačením tlačidla „POUŽÍVATEĽ“ zmeniť aktuálneho používateľa, pod ktorým sa výsledok uloží.

E) ZOBRAZENIE ULOŽENÝCH HODNÔT

- 1) Na vypnutom monitore stlačte tlačidlo „M“. Zobrazí sa Vám priemerná hodnota posledných troch záznamov. Pokiaľ je skupín záznamov menej ako tri, najprv sa zobrazí posledná uložená hodnota.



2) Stlačením “M” alebo “S” si zobrazíte hodnotu, ktorú chcete.



Striedavo sa zobrazí dátum a čas záznamu.

UPOZORNENIE

- Ako prvá sa zobrazí hodnota uložená ako posledná (1). Každý ďalšej uloženej hodnote bude priradené prvé miesto (1). Všetky ďalšie uložené hodnoty sa posunú o jedno miesto dozadu (napr. z č. 2 sa stane č. 3 atď), pričom najstaršia hodnota (250) sa zmaže.
- Pre prezeranie dát druhého užívateľa jednoducho stlačte tlačidlo „POUŽÍVATEĽ“.

F) VYMAZANIE ULOŽENÝCH HODNÔT

Pokiaľ meranie neprebehlo správne, môžete všetky výsledky vymazať pomocou nasledujúcich krokov.

- 1) Najprv si zvolíte užívateľa, u ktorého chcete zmazať záznamy (pozri postup vyššie).
- 2) Ak je monitor v režime zobrazenia uložených hodnôt, stlačte a po dobu 3 sekúnd podržte tlačidlo „S“. Zobrazí sa blikajúci „dEL ALL“.
- 3) Vymazanie potvrdíte stlačením tlačidla „S“. Na displeji sa zobrazí „dEL donE“ a potom zhasne.
- 4) Pokiaľ uložené hodnoty vymazať nechcete, zrušte mazanie stlačením tlačidla “START/STOP”.
- 5) Pokiaľ nie je uložená žiadna hodnota, zobrazí sa na displeji „ - - - “.

V. RIEŠENIE MOŽNÝCH PROBLÉMOV

PROBLÉM	PRÍZNAK	SKONTROLUJTE	RIEŠENIE
Chybové hlásenia	Zobrazuje sa E 01	Manžeta je príliš tesná alebo príliš voľná.	Znovu upevnite manžetu a vyskúšajte znovu.
	Zobrazuje sa E 02	Počas merania bol zaznamenaný pohyb.	Pohyb môže ovplyvniť meranie. Chvíľu si oddýchnite a potom vyskúšajte znova.
	Zobrazuje sa E 03	Pri meraní nie je detekovaný pulz	Uvoľnite odev na zápästie a potom meranie opakujte.
	Zobrazuje sa E 04	Nesprávne meranie	Chvíľu si oddýchnite a potom vyskúšajte znova.
	Na displeji sa zobrazuje EExx	Došlo k chybe v kalibrácii.	Meranie zopakujte. Pokiaľ problém pretrváva, obráťte sa na predajcu alebo na naše oddelenie služieb zákazníkom.
Varovné hlásenie	Zobrazuje sa "out"	Mimo rozsah meraní	Na chvíľu si odpočinite a urobte opätovné meranie. Pokiaľ problémy pretrvávajú a máte pochybnosti o svojom tlaku, obráťte sa na svojho lekára.

VI. ÚDRŽBA

Prašné prostredie môže narušovať výkon prístroja. Celý prístroj pred použitím aj po ňom utrite mäkkou handričkou. Nepoužívajte abrazívne ani horľavé čistiace prostriedky.

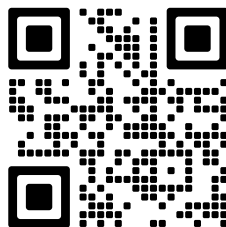
Aby Váš prístroj fungoval čo najlepšie, dodržujte nižšie uvedené pokyny.

- Uchovávajte ho aj s adaptérom na suchom mieste a chráňte pred slnečným svetlom
- Dbajte, aby sa nedostal do kontaktu s vodou. V prípade potreby ho utrite suchou handričkou.
- Chráňte pred otrasmí a nárazmi.
- Chráňte pred prachom a výkyvmi teplôt.
- Na odstránenie nečistôt použite navlhčenú handričku.
- Nepokúšajte sa opätovne použitú manžetu čistiť vodou a nikdy ju nenamáčajte vo vode.

Údržbu rozsiahlejšieho charakteru alebo údržbu, ktorá vyžaduje zásah do vnútorných častí spotrebiča, musí vykonať iba špecializovaný servis!
Nedodržaním pokynov výrobcu zaniká právo na opravu!

Prípadné ďalšie informácie o spotrebiči a servisnej sieti získate na infolinke +420 545 120 545 alebo na internetovej adrese www.eta.sk.

Informácie k reklamácii a oprave výrobkov nájdete na stránkach www.eta.cz/servis-eu.



VII. EKOLOGIA



Ak to rozmery umožňujú, na všetkých dieloch sú vytlačené znaky materiálov, ktoré sú použité na obalový materiál, komponenty a príslušenstvo, ako aj na ich recyklovanie. Uvedené symboly na výrobku alebo v sprievodnej dokumentácii znamenajú, že použité elektrické alebo elektronické výrobky nesmú byť likvidované spoločne s komunálnym odpadom. Za účelom správnej likvidácie výrobkov ich odovzdajte na k tomu určených zberných miestach, kde budú prijaté zdarma. Správnou likvidáciou tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohli byť dôsledky nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta. Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu môžu byť v súlade s národnými predpismi udelené pokuty. Vybíť batériu vyberte zo spotrebiče a zlikvidujte ju prostredníctvom špecializovanej zbernej siete. Batériu nikdy nelikvidujte spálením!

VIII. TECHNICKÉ ÚDAJE

Parameter	Popis
Režim merania	Oscilometrická metóda nepretržitá prevádzka
Rozsah merania	Vypočítaný tlak manžety: 0 mm Hg ~ 299 mmHg (0 kPa ~ 39.9 kPa) Tlak pri meraní: SYS: 60 mm Hg ~ 230 mmHg (8.0 kPa ~ 30.7 kPa) DIA: 40 mmHg ~ 130 mmHg (5.3 kPa ~ 17.3 kPa) Hodnota tepu: (40-199) úderov/minútu
Presnosť	Tlak: 5 °C - 40 °C v rozmedzie ± 0.4 kPa (3 mmHg) Hodnota tepu: ± 5 %
Normálne prevádzkové podmienky	Teplotné rozmedzie: +5 °C do +40 °C Rozmedzie relatívnej vlhkosti: 15 % do 90 % nekondenzujúca, nevyžadujúci parc. tlak vodnej pary väčšie ako 50 hPa Atmosférický tlak v rozsahu od 700 hPa do 1060 hPa
Skladovacia a prepravná teplota	-20 °C ~ +60 °C, relatívna vlhkosť menej ako nekondenzujúca, pri tlaku vodnej pary až 50 hPa
Určené pre obvod ruky	Približne 22 cm - 42 cm
Ochrana pred vniknutím vody	IP21 To znamená, že prístroj je chránený pred predmetmi s priemerom nad 12 mm a proti zvisle dopadajúcim kvapkám vody
Batérie:	4 x 1,5 V AAA (sú súčasťou balenia) Adaptér (model BLJ06W060100P1-U); AC 100-240V; 50/60Hz 0.2 A Max; Napätí 6 V $\approx$ 1000 mA
Váha prístroja:	0,25 kg
Rozmery cca (D x H x V) (mm):	140 x 130 x 50

Parameter	Popis
Stupeň ochrany	Výrobok typu BF
Verzia software	A01

UPOZORNENIA A SYMBOLY POUŽITÉ NA SPOTREBIČI, OBALOCH ALEBO V NÁVODE:

HOUSEHOLD USE ONLY — Len na použitie v domácnosti. DO NOT IMMERSE IN WATER. OR OTHER LIQUIDS — Neponárať do vody alebo iných tekutín.



TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY. Nebezpečenstvo udusenía. Nepoužívajte toto vrecúško v

kolieskach, postieľkach, kočíkoch alebo detských ohrádkach. PE vrecko odkladajte mimo dosahu detí. Vrecko nie je na hranie.

Symbol  znamená UPOZORNENIE.



- Čítajte návod na obsluhu

Vyrobené: **Guangdong Transtek Medical Electronics Co., Ltd.**
Zone A, No.105 ,Dongli Road, Torch Development District
528437 Zhongshan, Guangdong, China

Autorizovaná osoba pro Európu

MDSS GmbH; Schiffgraben 41, 30175 Hannover, Germany

Dovozca: ETA a.s.; Křižíkova 148/34; Praha 8 - Karlín, 186 00

	Pred použitím si starostlivo prečítajte návod na použitie		Výrobok typu BF
CE 0123	Symbol pre: Vyhovuje požiadavkám MDD 93/42/EEC		Symbol na ochranu životného prostredia - elektrický odpad by nemal byť likvidovaný s domácim odpadom. Recyklujte prosím v súlade s nariadeniami vašej zeme.
	Výrobca		
SN	Sériové číslo		
	Jednosmerný prúd	EU REP	Symbol pre splnomocneného zástupcu v európskom spoločenstve
	Dátum výroby		Symbol pre recykláciu
	Pozor: Aby ste predišli poškodeniu, prečítajte si pozorne tieto poznámky.		

POKYNY K EMC

ZARIADENIA ME alebo SYSTÉMY ME sú vhodnými prístrojmi pre použitie v rámci domácej starostlivosti v domácom prostredí.

Varovanie: Nepribližujte sa k aktívnemu vysokofrekvenčnému chirurgickému vybaveniu a RF tienenej miestnosti ME systému pre zobrazovanie magnetickou rezonanciou, kde je intenzita EM porúch vysoká.

Varovanie: Vyhnite sa použitiu tohto zariadenia v tesnej blízkosti iného zariadenia alebo ak je položený na inom zariadení, pretože by to mohlo mať za následok nesprávnu prevádzku. Pokiaľ je také použitie nevyhnutné, malo by sa toto zariadenie a ostatné zariadenia sledovať, aby sa overilo, že fungujú správne.

Varovanie: Použitie príslušenstva, prevodníkov a káblov, ktoré nie sú špecifikované, alebo poskytnuté výrobcom tohto zariadenia, môže viesť ku zvýšeným elektromagnetickým rušeniam, alebo ku zníženiu elektromagnetickej imunity tohto zariadenia a k nesprávnej funkcii.

Varovanie: Prenosné RF komunikačné zariadenia (vrátane periférií, ako sú anténne káble a externé antény), by nemali byť používané bližšie ako 30 cm (12 palcov) k akejkoľvek časti zariadenia TMB-1490-CS, vrátane káblov špecifikovaných výrobcom. Inak by mohlo dôjsť ku zníženiu výkonu tohto zariadenia.

Technický popis:

- 1) Všetky potrebné pokyny na udržiavanie ZÁKLADNEJ BEZPEČNOSTI a ZÁKLADNÝCH FUNKCIÍ s ohľadom na elektromagnetické rušenie po dobu životnosti.
- 2) Pokyny a prehlásenie výrobcu - elektromagnetické emisie a odolnosť

Tabuľka 1

Pokyny a prehlásenie výrobcu - elektromagnetické emisie	
Emisný test	Súlad
RF emisie CISPR 11	Skupina 1
RF emisie CISPR 11	Skupina B
Harmonické emisie IEC 61000-3-2	Skupina A
Kolísanie napätia / blikanie emisií IEC 61000-3-3	Vyhovuje

Tabuľka 2

Pokyny a prehlásenie výrobcu - elektromagnetická imunita		
Test odolnosti	Testovacia úroveň podľa IEC 60601-1-2	Úroveň zhody
Elektrostatický výboj (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV kontakt ±2 kV, ±4kV, ±8 kV, ±15 kV vzduchu	±8 kV kontakt ±2 kV, ±4kV, ±8 kV, ±15 kV vzduchu
31/5000 Elektrický rýchly prechod / roztrhnutie IEC 61000-4-4	± 2 kV pre napájacie vedenie Vstup / výstup signálu 1 kV Opakovacia frekvencia 100 kHz	± 2 kV pre napájacie vedenie Vstup / výstup signálu 1 kV Opakovacia frekvencia 100 kHz
Prepätie IEC61000-4-5	±0.5 kV, ±1 kV dif. režim 0.5 kV, ±1 kV, ±2 kV normálny režim	±0.5 kV, ±1 kV dif. režim 0.5 kV, ±1 kV, ±2 kV normálny režim
Poklesy napätia, krátke prerušenie a kolísanie napätia na vstupnom napájaní IEC 61000-4-11	0 % UT; 0,5 cyklus. At 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° a 315°.0 % UT; 1 cyklus a 70 % UT; 25/30 cyklov; Jednofázový: na 0°.0 % UT; 250/300 cyklov	0 % UT; 0,5 cyklus. At 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° a 315°.0 % UT; 1 cyklus a 70 % UT; 25/30 cyklov; Jednofázový: na 0°.0 % UT; 250/300 cyklov
Magnetické pole napájacej frekvencie IEC 61000-4-8	30 A/m 50Hz/60Hz	30 A/m 50Hz/60Hz
Vedeno RF IEC61000-4-6	3 V; 0,15 MHz - 80 MHz 6 v ISM a amatérskych pásmach medzi 0,15 MHz a 80 MHz 80% AM pri 1 kHz	3 V; 0,15 MHz - 80 MHz 6 v ISM a amatérskych pásmach medzi 0,15 MHz a 80 MHz 80% AM pri 1 kHz
Žiarenie RF IEC61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM at 1 kHz	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM at 1 kHz
Poznámka: UT je striedavé napätie pred aplikáciou skúšobnej úrovne.		

Tabuľka 3

Pokyny a prohlášení výrobce - elektromagnetická imunita							
Vyzařované RF IEC61000-4-3 (Testovací specifikace pro ENCLOSURE PORT IMMUNITY pro RF zařízení bezdrátové komu- nikace)	Test. frekvence (MHz)	Rozsah (MHz)	Služba	Modulace	Modulace (W)	Distance (m)	ÚROVEŇ TESTU IMUNITY (V/m)
	385	380-390	TETRA 400	Pulzní modu- lace b) 18Hz	1,8	0,3	27
	450	430-470	GMRS 460, FRS 460	FM c) ± 5kHz odchylka 1kHz sine	2	0,3	28
	710	704-787	LTE Band 13,17	Pulzní modu- lace b) 217Hz	0,2	0,3	9
	745						
	780						
	810	800-960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE roz. 5	Pulzní modu- lace b) 18Hz	2	0,3	28
	870						
	930						
	1720	1700- 1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Band 1, 3, 4,25; UMTS	Pulzní modu- lace b) 217Hz	2	0,3	28
	1845						
	1970						
	2450	2400- 2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE roz. 7	Pulzní modu- lace 217 Hz	2	0,3	28
	5240	5100- 5800	WLAN 802.11 a/n	Pulzní modu- lace 217 Hz	0,2	0,3	9
	5500						
	5785						

eta 3297

INSTRUCTIONS FOR USE

Dear customer, thank you for purchasing our product. Please read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep these instructions including the receipt and, if possible, the box with the internal packing.

I. SAFETY WARNING

- Consider the instructions for use as a part of the appliance and pass them on to any other user of the appliance.
- **The appliance is intended for use in households only and for similar use!**
It is not intended for use in health-care facilities and for commercial use! The values measured are intended for your information and monitoring the trends only and must not in any way replace a visit to the physician and having the blood pressure checked under qualified supervision. Proper blood pressure measurement must be performed by a qualified person (physician, nurse etc.) and in the context of an overall health condition of the person.
- This appliance must not be used by children. This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Children younger than 8 years must be kept out of reach of the appliance and its power cord.
- To power the appliance, only use the adapter included.
- If the adaptor of the appliance is corrupted, it has to be replaced by the manufacturer, its service technician or a similarly qualified person so as to prevent dangerous situations.
- Never use the appliance if its adaptor or plug is damaged, if it does not work properly, if it fell down and was damaged. In this case take the appliance to a special service to check its safety and proper function.
- Before replacement of accessories or accessible parts, before assembly and disassembly, before cleaning or maintenance, switch off the appliance and unplug adaptor from the mains!
- Always unplug the appliance from charger if you leave it unattended.
- The appliance with the plugged adaptor must not be used at places where it could fall into a bath tub, a wash basin or a swimming pool. If the appliance fell to water anyway, do not take it out! First of all, unplug the adapter from the socket and only then remove the appliance. In this case take the appliance to a special service to check its safety and proper function.

- To power the appliance, only apply safe small voltage in accordance with the type plate.
- Do not put or take out the plug of the adapter to or from a socket with wet hands!
- The adaptor supplied with this appliance is intended for this appliance only, do not use it for other purposes. Also, use only the supplied adaptor with this appliance, do not use any other adaptor for charging (e.g. from another appliance).
- Never immerse the device or adapter in water or other liquids (nor partially), do not expose them to moist and do not wash them under the tap! Also, prevent them from getting wet.
- The power cord of the adapter must not be damaged with sharp or hot objects, open fire and it must not be sunk into water.
- Please note that the data obtained from the device are only approximate and inaccurate in comparison with the results of real medical analyses. Precise assessment can be made only by a physician using appropriate instruments.
- Do not use rechargeable accumulators.
- If the battery is leaking, remove it immediately; it can damage the device.
- Dispose of a discharged batteries in a suitable way (see par. **VII. ENVIRONMENTAL PROTECTION**).
- Keep batteries and appliance out of reach of children and incapacitated people.
A person, who would swallow the batteries, must seek medical help immediately.
- All text in other languages and pictures shown on the packaging, or the product itself, are translated and explained at the end of this language mutation.
- **WARNING:** There is a risk of injury in case of incorrect use (not in accordance with the manual) of the appliance.
- The producer is not responsible for damage caused by improper use of the appliance.
- This device is intended for adult use in homes only.
- The device is not suitable for use on neonatal patients, pregnant women, patients with implanted, electronical devices, patients with pre-eclampsia, premature ventricular beats, atrial fibrillation, peripheral, arterial disease and patients undergoing intravascular therapy or arterio-venous shunt or people who received a mastectomy. Please consult your doctor prior to using the unit if you suffer from illnesses.
- The device is not suitable for measuring the blood pressure of children.
Ask your doctor before using it on older children.
- The device is not intended for patient transport outside a healthcare facility.
- The device is not intended for public use.
- This device is intended for no-invasive measuring and monitoring of arterial blood pressure. It is not intended for use on extremities other than the arm or for functions other than obtaining a blood pressure measurement.
- Do not confuse self-monitoring with self-diagnosis. This unit allows you to monitor your blood pressure. Do not begin or end medical treatment without asking a physician for treatment advice.
- If you are taking medication, consult your physician to determine the most appropriate time to measure your blood pressure. Never change a prescribed medication without consulting your physician.
- Do not take any therapeutic measures on the basis of a self measurement. Never alter the dose of a medicine prescribed by a doctor. Consult your doctor if you have any question about your blood pressure.
- Don't kink the connection tube during use, otherwise, the cuff pressure may continuously increase which can prevent blood flow and result in harmful injury to the PATIENT.

- When using this device, please pay attention to the following situation which may interrupt blood flow and influence blood circulation of the patient, thus cause harmful injury to the patient: connection tubing kinking too frequent and consecutive multiple measurements; the application of the cuff and its pressurization on any arm where intravascular access or therapy, or an arterio-venous (A-V) shunt, is present; inflating the cuff on the side of a mastectomy.
- **Warning:** Do not apply the cuff over a wound; otherwise it can cause further injury.
- Do not inflate the cuff on the same limb which other monitoring ME equipment is applied around simultaneously, because this could cause temporary loss of function of those simultaneously-used monitoring ME equipment.
- On the rare occasion of a fault causing the cuff to remain fully inflated during measurement, open the cuff immediately. Prolonged high pressure (cuff pressure > 300mmHg or constant pressure > 15mmHg for more than 3 minutes) applied to the arm may lead to an ecchymosis.
- Please check that operation of the device does not result in prolonged impairment of patient blood circulation.
- When measurement, please avoid compression or restriction of the connection tubing.
- The device cannot be used with HF surgical equipment at the same time.
- This device is contraindicated for any female who may be suspected of, or is pregnant. Besides providing inaccurate readings, the effects of this device on the fetus are unknown.
- Too frequent and consecutive measurements could cause disturbances in blood circulation and injuries.
- This unit is not suitable for continuous monitoring during medical emergencies or operations. Otherwise, the patient's arm and fingers will become anaesthetic, swollen and even purple due to a lack of blood.
- When not in use, store the device in a dry room and protect it against extreme moisture, heat, lint, dust and direct sunlight. Never place any heavy objects on the storage case.
- **This device may be used only for the purpose described in this booklet. The manufacturer cannot be held liable for damage caused by incorrect application.**
- This device comprises sensitive components and must be treated with caution. Observe the storage and operating conditions described in this booklet.
- The equipment is not AP/APG equipment and not suitable for use in the presence of a flammable anesthetic mixture with air or with oxygen or nitrous oxide.
- The patient is an intended operator.
- The patient can measure data and change batteries under normal circumstances and maintain the device and its accessories according to the user manual.
- To avoid measurement errors, please avoid the condition of strong electromagnetic field radiated interference signal or electrical fast transient/burst signal.
- The blood pressure monitor, adaptor and the cuff are suitable for use within the patient environment. If you are allergic to polyester, nylon or plastic, please don't use this device.
- If you experience discomfort during a measurement, such as pain in the arm or other complaints, press the START/STOP button to release the air immediately from the cuff. Loosen the cuff and remove it from your arm.
- If the cuff pressure reaches 40 kPa (300 mmHg), the unit will automatically deflate. Should the cuff not deflate when pressure reaches 40 kPa (300 mmHg), detach the cuff from the arm and press the START/STOP button to stop inflation.
- Before use, make sure the device functions safely and is in proper working condition. Check the device, do not use the device if it is damaged in any way. The continuous use of a damaged unit may cause injury, improper results, or serious danger.

- Do not wash the cuff in a washing machine or dishwasher!
- The service life of the cuff may vary by the frequency of washing, skin condition, and storage state. The typical service life is 10000 times.
- The operator shall not touch output of batteries and the patient simultaneously.
- Don't open or repair the device by yourself in the event of malfunctions. The device must only be serviced, repaired and opened by individuals at authorized sales/service centers.
- Keep the unit out of reach of infants, young children or pets to avoid inhalation or swallowing of small parts. It is dangerous or even fatal.
- Be careful to strangulation due to cables and hoses, particularly due to excessive length.
- At least 30 min required for ME equipment to warm from the minimum storage temperature between uses until it is ready for intended use. At least 30 min required for ME equipment to cool from the maximum storage temperature between uses until it is ready for intended use.
- Wireless communications equipment such as wireless home network devices, mobile phones, cordless telephones and their base stations, walkie-talkies can affect this equipment and should be kept at least a distance d away from the equipment.
- There is no luer lock connectors are used in the construction of tubing, there is a possibility that they might be inadvertently connected to intravascular fluid systems, allowing air to be pumped into a blood vessel.
- This product has been factory calibrated. Generally we recommend to calibrate appliance every 2 years if used regularly.

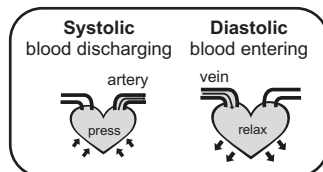
II. GENERAL INFORMATION

Measurement Principle

This product uses the Oscillometric Measuring method to detect blood pressure. Before every measurement, the unit establishes a “zero pressure” equivalent to the atmospheric pressure. Then it starts inflating the arm cuff, meanwhile, the unit detects pressure oscillations generated by beat-to-beat pulsatile, which is used to determine the systolic and diastolic pressure, and also pulse rate.

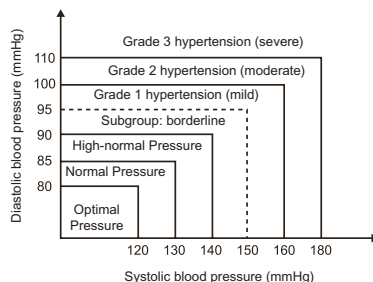
What are systolic pressure and diastolic pressure?

When ventricles contract and pump blood out of the heart, the blood pressure reaches its maximum value in the cycle, which is called systolic pressure. When the ventricles relax, the blood pressure reaches its minimum value in the cycle, which is called diastolic pressure.



What is the standard blood pressure classification?

The blood pressure classification published by World Health Organization (WHO) and International Society of Hypertension (ISH) in 1999 is as follows:



Blood Pressure (mm Hg)	Optimal	Normal	High-normal	Mild	Moderate	Severe
SYS	<120	120-129	130-139	140-159	160-179	≥180
DIA	<80	80-84	85-89	90-99	100-109	≥110

CAUTION

Only a physician can tell your normal BP range. Please contact a physician if your measuring result falls out of the range. Please note that only a physician can tell whether your blood pressure value has reached a dangerous point.

Irregular Heartbeat Detector

An irregular heartbeat is detected when a heartbeat rhythm varies while the device is measuring systolic pressure and diastolic pressure. During each measurement, blood pressure monitor will keep a record of all the pulse intervals and calculate the average value of them. If there are two or more pulse intervals, the difference between each interval and the average is more than the average value of $\pm 25\%$, or there are four or more pulse intervals, the difference between each interval and the average is more than the average value of $\pm 15\%$, then the irregular heartbeat symbol will appear on the display with the measurement result.

CAUTION

The appearance of the IHB icon indicates that a pulse irregularity consistent with an irregular heart- beat was detected during measurement. Usually this is NOT a cause for concern. However, if the symbol appears often, we recommend you seek medical advice. Please note that the device does not replace a cardiac examination, but serves to detect pulse irregularities at an early stage.

III. PREPARATION FOR USE

Remove all the packing material and remove the pressure gauge. Remove adhesive film, stickers, or paper. Choose your power supply - you can use battery power or AC power using an adapter.

Replacing batteries

Open the battery cover on the bottom of the device. Insert a battery with the right polarity and close the cover. Use AAA batteries (4 pcs) for this appliance. If you are not using the appliance for some time, take the batteries out!

Note

- Do not use different type of batteries: Do not use used and new batteries together.
- Do not dispose the batteries in fire. Batteries may explode or leak.
- Remove batteries if the device is not likely to be used for some time.
- Worn batteries are harmful to the environment. Do not dispose with daily garbage.
- Remove the old batteries from the device following your local recycling guidelines.

Descriptions (obr.1)

A – monitor

- A1 – START/STOP button
- A2 – **S (SET)** button
- A3 – **M (MEM)** button
- A4 – LCD display
- A5 – AIR CONNECTOR PLUG
- A6 – BATTERY COMPARTMENT
- A7 – hole for adapter connection
- A8 – USER button

B – cuff

C – air hose

DISPLAY DESCRIPTION



SYMBOL	DESCRIPTION	EXPLANATION
SYS	Systolic blood pressure	High blood pressure
DIA	Diastolic blood pressure	Low blood pressure
Pul/min	Pulse display	Pulse in beats per minute
▼	Deflation symbol	The cuff is deflating.
	Memory	Indicate it is in the memory mode and which group of memory it is.
kPa	kPa	Measurement Unit of the blood pressure
mmHg	mmHg	Measurement Unit of the blood pressure
	Low battery	Batteries are low and need to be replaced
	Irregular heartbeat	Blood pressure monitor is detecting an irregular heartbeat during measurement.

SYMBOL	DESCRIPTION	EXPLANATION
	Blood pressure level indicator	Indicate the blood pressure level
	Current Time	Year/Month/Day, Hour/Minute
	Heartbeat	Blood pressure monitor is detecting a heartbeat during measurement.
	User 1/User 2	Start measurement for User 1/User 2
AVG	The average value	The average value of the latest three records

IV. INSTRUCTIONS FOR USE

A) SETTING DATE, TIME AND MEASUREMENT UNIT

It is important to set the clock before using your blood pressure monitor, so that a time stamp can be assigned to each record that is stored in the memory. (The setting range of the year: 2018-2058 time format: 12/24H)

- 1) When the monitor is off, press “S” button shortly, it will display the time. Then hold pressing “S” button to enter the mode for year setting.
- 2) Press the “S” to change the [YEAR]. Each press will increase the numeral by one in a cycling manner.
- 3) When you get the right year, press “S” to set down and turn to next step. Repeat step 2 and 3 to set the [MONTH] and [DAY].
- 4) Repeat step 2 and 3 to set the time FORMAT [24/12].
- 5) Repeat step 2 and 3 to set the [HOUR] and [MINUTE].
- 6) Repeat step 2 and 3 to set the [UNIT].
- 7) After the unit is setted, the LCD will display “dONE” first, then display all the settings you have done and then it will turn off.

B) SELECT THE USER

- 1) When the monitor is off, press the „M“ button shortly to enter user setting mode.
- 2) Then press „USER“ button, select the user ID between user A and user B.
- 3) After selecting the suitable user ID, press „START/STOP“ button to confirm. Then the LCD will turn off.

C) TIE THE CUFF (fig. 2, 3 a 4)

- 1) Remove all jewelry, such as watches and bracelets from your left arm. **Note:** If your doctor has diagnosed you with poor circulation in your left arm, use your right arm.
- 2) Roll or push up your sleeve to expose the skin. Make sure your sleeve is not too tight.
- 3) Hold your arm with your palm facing up and tie the cuff on your upper arm, then position the tube off-center toward the inner side of arm in line with the little finger. Or position the artery mark ϕ over the main artery (on the inside of your arm). Fig.2
Note: Locate the main artery by pressing with 2 fingers approximately 2 cm above the bend of your elbow on the inside of your left arm. Identify where the pulse can be felt the strongest. This is your main artery. Fig.3
- 4) The cuff should be snug but not too tight. You should be able to insert one finger between the cuff and your arm.

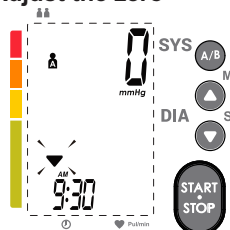
- 5) Sit comfortably with your tested arm resting on a flat surface. Place your elbow on a table so that the cuff is at the same level as your heart. Turn your palm upwards. Sit upright in a chair, and take 5-6 deep breaths. Fig.4
- 6) Helpful tips for Patients, especially for Patients with Hypertension:
- Rest for 5 minutes before first measuring.
 - Wait at least 3 minutes between measurements. This allows your blood circulation to recover.
 - Take the measurement in a silent room.
 - The patient must relax as much as possible and do not move and talk during the measurement procedure.
 - The cuff should maintain at the same level as the right atrium of the heart.
 - Please sit comfortably. Do not cross your legs and keep your feet flat on the ground.
 - Keep your back against the backrest of the chair.

For a meaningful comparison, try to measure under similar conditions. For example, take daily measurements at approximately the same time, on the same arm, or as directed by a physician.

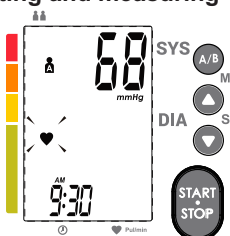
D) START THE MEASUREMENT

- 1) When the monitor is off, press the **“START/STOP”** to turn on the monitor.

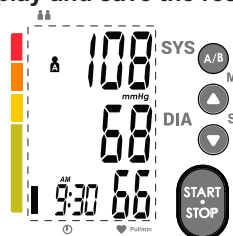
Adjust the zero



Inflating and measuring



Display and save the results



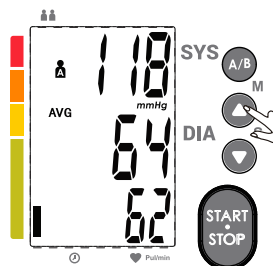
- 2) Press the **“START/STOP”** to power off, otherwise it will turn off within 1 minute.

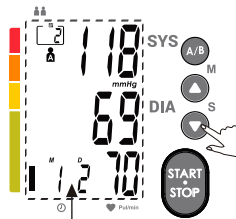
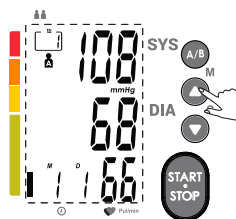
Note

At the beginning of the measurement or during the measurement, you can change the current user by pressing the „USER“ button, under which the result will save.

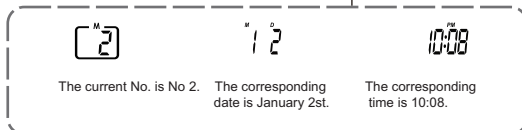
E) RECALL THE RECORDS

- 1) When the monitor is off, please press the **“M”** to show the average value of the latest three records. If the records are less than three groups, it will display the latest record first.
- 2) Press the **“M”** or **“S”** to get the record you want.





The date and time of the record will be shown alternately.



CAUTION

The most recent record (1) is shown first. Each new measurement is assigned to the first (1) record. All other records are pushed back one digit (e.g., 2 becomes 3, and so on), and the last record (250) is dropped.

– To view the data of the other user, simply press the „USER“ button.

F) DELETE THE RECORDS

If you did not get the correct measurement, you can delete all results by following steps below.

- 1) Hold pressing „M“ for 3 seconds when the monitor is in the memory recall mode, the flash display will show „dEL ALL“.
- 2) Press „S“ to confirm deleting, the monitor will display „dEL donE“ and then turn off.
- 3) If you don't want to delete the records, press „START/STOP“ to escape.
- 4) If there is no record, the display will show „ - - - “.

V. TROUBLESHOOTING OF POSSIBLE PROBLEMS

This section includes a list of error messages and frequently asked questions for problems you may encounter with your blood pressure monitor. If the products not operating as you think it should, check here before arranging for servicing.

PROBLEM	SYMPTOM	CHECK THIS	REMEDY
Error message	E 01 shows	The cuff is too tight or too loose.	Refasten the cuff and then measure again.
	E 02 shows	The monitor detected motion while measuring.	Movement can affect the measurement. Relax for a moment and then measure again.
	E 03 shows	The measurement process does not detect the pulse signal.	Loosen the clothing on the wrist and then measure again.
	E 04 shows	The treatment of the measurement failed.	Relax for a moment and then measure again.
	EExx, shows on the display.	A calibration error occurred.	Retake the measurement. If the problem persists, contact the retailer or our customer service department for further assistance. Refer to the warranty for contact information and return.
Warning message	"out " shows	Out of measurement range	Relax for a moment. Refasten the cuff and then measure again. If the problem persists, contact your physician.

VI. MAINTENANCE

Dust environment may affect the performance of the unit. Please use the soft cloth to clean the whole unit before and after use. Don't use any abrasive or volatile cleaners.

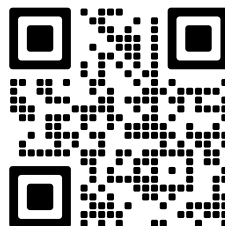
In order to get the best performance, please follow the instructions below.

- Put in a dry (including adaptor) place and avoid the sunshine
- Avoid touching water, clean it with a dry cloth in case.
- Avoid intense shaking and collisions
- Avoid dusty and unstable temperature environment
- Using wet cloths to remove dirt
- Do not attempt to clean the reusable cuff with water and never immerse the cuff in water.

More extensive maintenance or maintenance requiring intervention in the inner parts of the appliance must be carried out by professional service!

Failure to comply with the instructions of the manufacturer will lead to expiration of the right to repair!

The information regarding warranty and product repairs you can find on the website www.eta.cz/servis-eu.



VII. ENVIRONMENTAL PROTECTION



If the dimensions allow, there are labels of materials used for production of packing, components and accessories as well as their recycling on all parts.

The symbols specified on the product or in the accompanying documentation mean that the used electrical or electronic products must not be disposed of together with municipal waste. For proper disposal, hand them over at special collection places where they will be accepted free of charge. Suitable disposal of the product can help to maintain valuable natural resources and to prevent possible negative impacts on the environment and human health, which could be the possible consequences of improper waste disposal.

Ask for more details at the local authorities or at a collection site. Fines can be imposed for improper disposal of this type of waste in agreement with the national regulations.

Remove a discharged battery and dispose of it in a suitable and safe way through the special collection networks. Never dispose of the battery by burning!

VIII. TECHNICAL DATA

Parameter	Description
Measurement mode	Oscillographic testing mode Protection against
Measurement range	Rated cuff pressure: 0 mm Hg ~ 299 mmHg (0 kPa ~ 39.9 kPa) Measurement pressure: SYS: 60 mm Hg ~ 230 mmHg (8.0 kPa ~ 30.7 kPa) DIA: 40 mmHg ~ 130 mmHg (5.3 kPa ~ 17.3 kPa) Pulse value: (40-199) beat/minute
Accuracy	Pressure: 5 °C - 40 °C within ± 0.4 kPa (3 mmHg) Pulse value: ± 5 %
Normal working condition	A temperature range of: +5 °C to +40 °C A relative humidity range of: 15 % to 90 % Non-condensing, but not requiring a water vapour partial pressure greater than 50 hPa An atmospheric pressure range of: 700 hPa to 1060 hPa
Storage & transportation temperature	-20 °C ~ +60 °C, less than 93 % HR non-condensing, at a water vapour pressure up to 50 hPa
Measurement perimeter of the upper arm	About 22 cm - 42 cm
Protection against ingress of water	IP21 It means the device could protected against solid foreign objects of 12.5mm and greater, and protect against vertically falling water drops
Power supply	4 x 1,5 V AAA (included) Adaptor (model BLJ06W060100P1-U); AC 100-240V; 50/60Hz 0.2 A Max; Napětí 6 V $\approx$ 1000 mA
Net weight of device	0,25 kg

Parameter	Description
Size of the product (mm)	140 x 130 x 50
Degree of protection	Type BF applied part
Software version	A01

WARNINGS AND SYMBOLS USED ON THE APPLIANCE, PACKAGING OR IN THE INSTRUCTIONS MANUAL:

HOUSEHOLD USE ONLY. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS.



TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.

The  symbol indicates a WARNING.



- Please read the instructions manual

	Refer to instruction manual/booklet		Symbol for "TYPE BF APPLIED PART"
CE 0123	Symbol for "COMPLIES WITH MDD 93/42/EEC REQUIREMENTS"		The symbol indicates that the product should not be discarded as unsorted waste but must be sent to separate collection facilities for recovery and recycling.
	Symbol for "MANUFACTURER"		
SN	Symbol for "SERIAL NUMBER"		
	Symbol for "DIRECT CURRENT"		Symbol for "Authorised Representative in the European Community"
	Symbol for "MANUFACTURE DATE"		Symbol for "RECYCLE"
	Caution: Indicates that caution is necessary when operating the device or control close to where the symbol is placed, or that the current situation need action in order to avoid undesirable consequences		

Manufactured by:

Guangdong Transtek Medical Electronics Co., Ltd.

Zone A, No.105 ,Dongli Road, Torch Development District
528437 Zhongshan, Guangdong, China

Authorized European Representative:

MDSS GmbH; Schiffgraben 41, 30175 Hannover, Germany

Importer: ETA a.s.; Křižíkova 148/34; Praha 8 - Karlín, 186 00

EMC GUIDANCE

The ME EQUIPMENT or ME SYSTEM is suitable for home healthcare environments

Warning: Don't near active HF surgical equipment and the RF shielded room of an ME system for magnetic resonance imaging, where the intensity of EM disturbances is high.

Warning: Use of this equipment adjacent to or stacked with other equipment should be avoided because it could result in improper operation. If such use is necessary, this equipment and the other equipment should be observed to verify that they are operating normally.

Warning: Use of accessories, transducers and cables other than those specified or provided by the manufacturer of this equipment could result in increased electromagnetic emissions or decreased electromagnetic immunity of this equipment and result in improper operation."

Warning: Portable RF communications equipment (including peripherals such as antenna cables and external antennas) should be used no closer than 30 cm (12 inches) to any part of the equipment TMB-1490-CS, including cables specified by the manufacturer. Otherwise, degradation of the performance of this equipment could result.

Technical description:

- 1) All necessary instructions for maintaining BASIC SAFETY and ESSENTIAL PERFORMANCE with regard to electromagnetic disturbances for the excepted service life.
- 2) Guidance and manufacturer's declaration -electromagnetic emissions and Immunity

Table 1

Guidance and manufacturer's declaration - electromagnetic emissions	
Emissions test	Compliance
RF emissions; CISPR 11	Group 1
RF emissions; CISPR 11	Class B
Harmonic emissions; IEC 61000-3-2	Class A
Voltage fluctuations/flicker emissions IEC 61000-3-3	Comply

Table 2

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic Immunity		
Immunity Test	IEC 60601-1-2 Test level	Compliance level
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV contact ±2 kV, ±4kV, ±8 kV, ±15 kV air	±8 kV contact ±2 kV, ±4kV, ±8 kV, ±15 kV air
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	±2 kV for power supply lines 1 kV signal input/output 100 kHz repetition frequency	±2 kV for power supply lines 1 kV signal input/output 100 kHz repetition frequency
Surge IEC61000-4-5	±0.5 kV, ±1 kV differential mode 0.5 kV, ±1 kV,±2 kV common mode	±0.5 kV, ±1 kV differential mode 0.5 kV, ±1 kV,±2 kV common mode
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	0 % UT; 0,5 cycle. At 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° and 315°.0 % UT; 1 cycle and 70 % UT; 25/30 cycles; Single phase: at 0°.0 % UT; 250/300 cycle	0 % UT; 0,5 cycle. At 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° and 315°.0 % UT; 1 cycle and 70 % UT; 25/30 cycles; Single phase: at 0°.0 % UT; 250/300 cycle

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic Immunity		
Power frequency magnetic field IEC 61000-4-8	30 A/m 50Hz/60Hz	30 A/m 50Hz/60Hz
Conducted RF IEC61000-4-6	3 V 0,15 MHz – 80 MHz 6 V in ISM and amateur radio bands between 0,15 MHz and 80 MHz 80 % AM at 1 kHz	3 V 0,15 MHz – 80 MHz 6 V in ISM and amateur radio bands between 0,15 MHz and 80 MHz 80 % AM at 1 kHz
Radiated RF IEC61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM at 1 kHz	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM at 1 kHz
NOTE U_T is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.		

Table 3

Guidance and manufacturer's declaration - electromagnetic Immunity							
Radiated RF IEC61000-4-3 (Test specifications for ENCLOSURE PORT IMMUNITY to RF wireless communications equipment)	Test Frequency (MHz)	Band (MHz)	Service	Modulation	Modulation (W)	Distance (m)	IMMUNITY TEST LEVEL (V/m)
	385	380-390	TETRA 400	Pulse modulation b) 18Hz	1,8	0,3	27
	450	430-470	GMRS 460, FRS 460	FM c) $\pm$ 5kHz deviation 1kHz; sine	2	0,3	28
	710	704-787	LTE Band 13,17	Pulse modulation b) 217Hz	0,2	0,3	9
	745						
	780						
	810	800-960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE Band 5	Pulse modulation b)18Hz	2	0,3	28
	870						
	930						
	1720	1700-1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Band 1, 3, 4,25; UMTS	Pulse modulation b) 217Hz	2	0,3	28
	1845						
	1970						
	2450	2400-2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE Band 7	Pulse modulation 217 Hz	2	0,3	28
	5240	5100-5800	WLAN802.11 a/n	Pulse modulation 217 Hz	0,2	0,3	9
	5500						
	5785						

eta 3297

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Tisztelt vásárló, köszönjük, hogy termékünket választotta. A készülék üzembe helyezése előtt kérjük, figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, és őrizze meg azt a számlával, a csomagolással és annak belső tartalmával együtt.

I. BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK



- A használati útmutató utasításait a készülék részének kell tekinteni, és adja át azokat a készülék bármely további felhasználójának.
- **A készülék kizárólag háztartási és hasonló célokra készült! Nem alkalmas orvosi intézményekben való használatra és kereskedelmi célú alkalmazásra!** A mért értékek kizárólag tájékoztatásra és tendenciák követésére szolgálnak, és semmilyen körülmények között nem helyettesítik az orvosi konzultációt vagy szakember által végzett vérnyomás-ellenőrzést. A vérnyomás szakszerű mérését kizárólag képzett személy (orvos, ápoló stb.) végezheti, figyelembe véve az érintett személy általános egészségi állapotát.
- Ezt a készüléket gyermekek nem használhatják. Csak olyan személyek használhatják, akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkeznek, illetve akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal és tudással, amennyiben felügyelet alatt állnak, vagy oktatást kaptak a készülék biztonságos használatáról, és megértették az esetleges veszélyeket. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Tisztítást és karbantartást a felhasználó által csak 8 évnél idősebb gyermekek végezhetnek, és csak felügyelet mellett.
- A készüléket kizárólag a készülékhez mellékelt adapterrel működtesse.
- Ha a készülékhez tartozó adapter megsérült, azt a gyártónak, szerviztechnikusának vagy hasonló képesítéssel rendelkező személynek kell kicserélnie, hogy elkerülhető legyen a veszélyes helyzet kialakulása.
- Soha ne használja a készüléket, ha az adapter megsérült, ha nem működik megfelelően, ha leesett és megsérült. Ilyen esetekben vigye el a készüléket szakszervizbe a biztonság és a megfelelő működés ellenőrzésére.
- Tartozékok vagy hozzáférhető részek cseréje előtt, összeszerelés vagy szétszerelés előtt, tisztítás vagy karbantartás előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki az adaptert az elektromos hálózathoz!
- Mindig húzza ki a készüléket az adapterből, ha felügyelet nélkül hagyja.
- A készüléket csatlakoztatott adapterrel nem szabad olyan helyen használni, ahol a készülék fürdőkádba, mosdókagylóba vagy medencébe eshet. Ha a készülék mégis vízbe esik, ne húzza ki azonnal! Először húzza ki az adaptert az elektromos aljzatból, majd vegye ki a készüléket. Ilyen esetekben vigye a készüléket szakszervizbe a biztonság és a megfelelő működés ellenőrzésére.

- A készüléket kizárólag a készüléken feltüntetett biztonságos alacsony feszültséggel szabad működtetni.
- Ne dugja be az adaptert a hálózati aljzatba, és ne húzza ki onnan nedves kézzel!
- A készülékhez mellékelt hálózati adapter kizárólag ehhez a készülékhez használható, más célokra ne használja. Ugyanakkor ehhez a készülékhez csak az eredeti hálózati adaptert használja, más típusú adaptert (pl. más készülékhez tartozót) ne használjon a töltéshez.
- A készüléket és az adaptert soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba (még részben sem), ne tegye ki nedvességnak, és ne tisztítsa folyó víz alatt! Ügyeljen arra is, hogy ezek ne legyenek leöntve.
- Ügyeljen arra, hogy az adapter tápkábele ne lógjon le szabadon a munkalap széléről, ahol gyerekek elérhetik.
- Az adapter tápkábele ne sérüljön meg éles vagy forró tárgyakkal, nyílt lánggal, ne merítse vízbe, és ne hajlítsa át éles sarkokon.
- Ha hosszabbítót használ, ügyeljen arra, hogy az ne legyen sérült, és feleljen meg az érvényes szabványoknak.
- Vegye figyelembe, hogy a készülékkel mért adatok csak hozzávetőlegesek, és nem olyan pontosak, mint az orvosi vizsgálatok eredményei. Pontos diagnózist csak orvos állapíthat meg megfelelő eszközökkel.
- Ne használjon újratölthető akkuulátorokat.
- Ha az elem szivárog, azonnal cserélje ki, különben a készülék meghibásodhat.
- Az elhasznált elemeket megfelelő módon semmisítse meg (lásd a VII. fejezetet: ÖKOLÓGIA).
- Tartsa az elemeket és a készüléket gyermekek és cselekvőképtelen személyek elől elzárva. Ha valaki lenyel egy elemet, azonnal forduljon orvoshoz!
- **FIGYELMEZTETÉS:** Ha a készüléket nem a használati útmutató szerint használja, sérülésveszély áll fenn.
- Az idegen nyelvű szövegek és az ábrák, amelyek a csomagoláson vagy a terméken találhatóak, az adott nyelvi változat végén találhatóak lefordítva és kifejtve.
- A gyártó nem vállal felelősséget a készülék nem megfelelő használatából eredő károkért, és nem vállal felelősséget a készülékért, ha nem tartják be a biztonsági figyelmeztetéseket.
- Ez a készülék kizárólag otthoni használatra alkalmas, felnőtt személyek által.
- A készülék nem alkalmas gyermekek vérnyomásának mérésére. Idősebb gyermekek esetében használat előtt konzultáljon gyermekorvossal.
- A készülék nem alkalmas újszülöttek, terhes nők, beültetett elektronikus eszközökkel rendelkező betegek (például pacemaker, defibrillátor stb.), preeclampszában szenvedők, korai kamrai kontrakcióval, pitvarfibrillációval, perifériás artériás betegséggel rendelkezők, intravaszkuláris kezelés alatt állók, arteriovenózus szönettel élők vagy masztektómián átesett személyek számára. Ha ezek bármelyikében érintett, a készülék használata előtt konzultáljon orvosával.
- A készülék nem alkalmas szélütést átélt, kardiovaszkuláris betegségekben szenvedő, nagyon alacsony vérnyomású, vesebetegséggel, cukorbetegséggel, artériás szklerózissal rendelkező, illetve érműtéten átesett személyek számára.
- A készülék nem használható a betegek egészségügyi intézményen kívüli szállítása során.
- A készülék nem alkalmas nyilvános használatra.
- A készülék nem invazív mérésre és az artériás vérnyomás monitorozására szolgál. Nem alkalmas más végtagokon vagy más célokra történő használatra, mint a vérnyomás mérése.
- Ne keverje össze az önellenőrzést az önálló diagnózissal. Ez a készülék lehetővé teszi a vérnyomás önálló ellenőrzését. Ne kezdjen vagy hagyjon abba kezelést orvosi tanács nélkül.
- Ha gyógyszereket szed, konzultáljon orvosával arról, hogy mikor a legalkalmasabb időpont a vérnyomás mérésére. Soha ne változtassa meg az előírt gyógyszereket orvosi tanács

nélkül.

- Ne tegyen semmilyen kezelési intézkedést saját mérései alapján. Soha ne változtassa meg a gyógyszeradagolást orvosának utasítása nélkül. Ha bármilyen kérdése van vérnyomásával kapcsolatban, forduljon orvosához.
- Használat közben ne hajlítsa vagy nyomja össze erősen a csövet. Ez a mandzsetta nyomásának fokozatos növekedéséhez vezethet, amely akadályozhatja a vér áramlását, és sérülést okozhat a páciensnek.
- A készülék használata során ügyeljen arra, hogy elkerülje azokat a helyzeteket, amelyek befolyásolhatják a vér áramlását, és ezáltal keringési problémákat okozhatnak a páciensnek: például a cső gyakori, éles hajlítása; a mandzsetta ismételt, rövid időn belüli felfújása; vagy a mandzsetta olyan végtagra történő rögzítése, amelyen intravaszkuláris hozzáférés vagy terápia, illetve arteriovenózus (A-V) fistula található.
- **Figyelmeztetés:** Ne helyezze a mandzsettát sérült bőrfelületre (például sebre), mivel ez további sérüléseket okozhat.
- Ne fújja fel a mandzsettát azon a végtagon, amelyen már van más monitorozó eszköz rögzítve; ez átmeneti funkcióvesztést okozhat a már használt monitorozó eszközben.
- Ritka esetekben a készülék meghibásodása miatt a mandzsetta teljesen felfújtt állapotban maradhat mérés közben. Ilyenkor azonnal oldja ki a mandzsettát. Tartósan magas nyomás (mandzsetta nyomása > 300 mmHg vagy tartós nyomás > 15 mmHg több mint 3 percen keresztül) zúzdásokot okozhat.
- Ellenőrizze, hogy a készülék használata nem vezet-e tartós keringési problémákhoz a páciensnél.
- A készülék nem használható magas frekvenciájú elektrosebészeti berendezésekkel együtt.
- Ez a készülék ellenjavallt terhes nők, illetve azok számára, akiknél fennáll a terhesség gyanúja. Nemcsak, hogy a mérési eredmények pontatlanok lehetnek, hanem a magzatra gyakorolt hatás sem ismert.
- A túl gyakori, egymást követő mérések keringési zavarokhoz és sérülésekhez vezethetnek.
- A készülék nem alkalmas akut orvosi beavatkozások és műtétek közbeni folyamatos monitorozásra. A vérkeringés csökkenése miatt a páciens karja és ujjai elzsibbadhatnak, megduzzadhatnak, sőt akár elékéülhetnek.
- A készüléket használaton kívül száraz helyen tárolja, és óvja a túlzott nedvességtől, portól és közvetlen napsugárzástól. Ne helyezzen nehéz tárgyakat a tárolt készülékre.
- A készülék csak a használati útmutatóban megadott célokra használható. A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból eredő károkért.
- Ez a készülék érzékeny alkatrészeket tartalmaz, ezért óvatosan kell vele bánni. Tartsa be a tárolási és használati feltételeket, amelyeket ebben az útmutatóban talál.
- Ez a készülék nem tartozik az AP/APG kategóriába, ezért nem használható gyúlékony altatógáz és levegő, valamint gyúlékony altatógáz és oxigén vagy dinitrogén-oxid keverékének jelenlétében.
- Általános körülmények között a páciens maga is mérheti az adatokat, cserélheti az elemeket, és végezhet karbantartást a készüléken és tartozékain, az útmutatóban szereplő utasítások szerint.
- A mérési pontatlanságok elkerülése érdekében akadályozza meg az erős elektromágneses sugárzás, valamint a gyors elektromos átmeneti jelenségek vagy kisülések által okozott zavarokat.
- A készülék, az adapter és a mandzsetta alkalmas otthoni környezetben való használatra. Ha allergiás poliészterre, nejlontra vagy műanyagra, ne használja a készüléket.
- Ha a mérés során kellemetlen érzést, például fájdalmat tapasztal a karjában, azonnal nyomja meg a START/STOP gombot, hogy kiengedje a levegőt a mandzsettából. Vegye le a mandzsettát, és forduljon orvoshoz, ha szükséges.
- Ha a mandzsetta nyomása eléri a 40 kPa-t (300 mmHg), a levegő automatikusan kienged. Ha nem történik meg a levegő kiengedése, azonnal távolítsa el a mandzsettát, és nyomja

meg a START/STOP gombot a készülék leállításához.

- Használat előtt győződjön meg arról, hogy a készülék biztonságosan működik, és megfelelő állapotban van. Ha a készülék bármilyen sérülést szenvedett, ne használja tovább, mivel az sérülést, pontatlan eredményeket vagy súlyos veszélyt jelenthet.
- A mandzsettát ne mossa mosógépben, és ne helyezze mosogatógépbe.
- A mandzsetta élettartama változhat a tisztítás gyakoriságától, a bőr állapotától és a tárolási körülményektől függően. Általában a mandzsetta körülbelül 10 000 használatig tart.
- Az a személy, aki a készüléket üzemelteti, ne érjen egyszerre az elem kimenetéhez és a beteghez.
- Meghibásodás esetén ne nyissa fel és ne javítsa meg a készüléket saját maga. A készülék javítását és karbantartását kizárólag az illetékes szerviz központok végezhetik.
- Tartsa a készüléket távol gyermekektől és háziállatoktól, hogy elkerülje az apró alkatrészek lenyelését vagy belélegzését. Ez súlyos sérülést vagy halált okozhat.
- A hosszú kábelek és csövek miatt ügyeljen arra, hogy ne okozzanak fulladásveszélyt.
- A készülék minimális tárolási hőmérsékletéről a használati hőmérsékletre történő felmelegedéshez szükséges idő 30 perc. Hasonlóképpen, a maximális tárolási hőmérsékletre történő lehűléshez is 30 perc szükséges.
- A készülék működését zavarhatják vezeték nélküli kommunikációs eszközök, például vezeték nélküli hálózati eszközök, mobiltelefonok, vezeték nélküli telefonok és rádióadók. Ezeket az eszközöket tartsa megfelelő távolságban a készüléktől.
- A készülék nem rendelkezik luer-lock csatlakozóval, ezért olyan csatlakozók vannak kialakítva, amelyek nem szándékos csatlakozást eredményezhetnek intravaszkuláris folyadék rendszerekhez. Ezért mindig ellenőrizze a helyes csatlakozást.
- Ez a készülék gyárilag kalibrált.

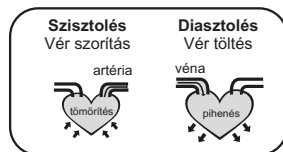
II. ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

Mérési elv

Ez a készülék oszcillometriás mérési módszert használ a vérnyomás mérésére. Minden mérés előtt meghatározza a légköri nyomásnak megfelelő „nulla nyomást”. Ezután elkezd felfújni a mandzsettát, és egyidejűleg észleli az egyes szívösszehúzódások között fellépő nyomásváltozásokat. Ez az eljárás mind a szisztolés, mind a diasztolés nyomás mérésére, valamint a pulzusszám meghatározására használható.

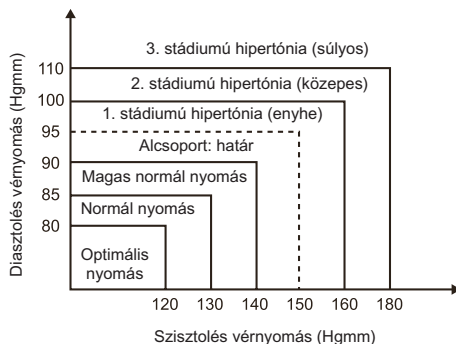
Mi a szisztolés és diasztolés nyomás?

Amikor a szív kamrái összehúzódnak és vért pumpálnak a szívből, a vérnyomás eléri a ciklus legmagasabb értékét. Ezt szisztolés nyomásnak nevezik. Ha a kamrák pihennek, a vérnyomás eléri a ciklus legalacsonyabb értékét. Ezt diasztolés nyomásnak nevezik.



Mi a vérnyomás standard osztályozása?

Az Egészségügyi Világszervezet (WHO) és a Nemzetközi Hipertónia Társaság (ISH) 1999-ben a vérnyomás következő osztályozását hozta létre:



Nyomás (Hgmm)	Optimális	Normális	Határterület	Magas vérnyomás (enyhe)	Hipertónia (közepes)	Magas vérnyomás (súlyos)
SYS	<120	120-129	130-139	140-159	160-179	≥180
DIA	<80	80-84	85-89	90-99	100-109	≥110

FIGYELMEZTETÉS

Csak kezelőorvosa tudja megmondani, hogy melyik vérnyomástartomány normális az Ön számára! Ha a leolvasott értékek eltérnek ettől a tartománytól, forduljon orvosához! Kérjük, vegye figyelembe, hogy csak orvos tudja megállapítani, hogy vérnyomása elérte-e a veszélyes szintet!

Szabálytalan szívverés érzékelő (IHB)

A szabálytalan szívverést akkor észleli, ha a szisztolés és diasztolés nyomásmérés során a szívfrekvencia változik. A vérnyomásmérő minden egyes mérésnél rögzíti a szívritmus-intervallumokat, és kiszámítja azok átlagértékét. Ha két vagy több szívritmus-intervallum van, és az intervallumok és az átlagérték közötti különbség nagyobb, mint $\pm 25\%$, vagy ha négy vagy több szívritmus-intervallum van, és az intervallumok és az átlagérték közötti különbség nagyobb, mint $\pm 15\%$, a kijelzőn megjelenik a szabálytalan szívritmus szimbólum és a mért érték.

FIGYELMEZTETÉS

Ha az IHB szimbólum jelenik meg, az azt jelenti, hogy a mérés során a szívverés szabálytalanságát észlelték, ami szabálytalan szívverésnek felel meg. Általában ez NEM jelent okot aggodalomra! Ha azonban ez a szimbólum gyakran megjelenik, ajánlott orvoshoz fordulni! Kérjük, vegye figyelembe, hogy a készülék nem helyettesíti a kardiológiai vizsgálatot, hanem a szívverés szabálytalanságainak korai felismerésére szolgál!

III. FELKÉSZÜLÉS A HASZNÁLATRA

Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, és vegye ki a vérnyomásmérőt. Távolítsa el róla az esetleges ragasztófóliákat, matricákat vagy papírt. Válassza ki a tápellátás módját – használhat elemeket vagy hálózati áramforrást adapter segítségével.

Elemcsere

Nyissa ki az elemtartó fedelet az alsó részen. Helyezze be az elemeket a megfelelő polaritással, majd zárja vissza a fedelet. Ehhez a készülékhez AAA típusú elemeket (4 db) használjon. Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, vegye ki az elemeket!

Megjegyzés

Ne használjon különböző típusú elemeket. Ne használjon együtt használt és új elemeket sem.

A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA (1. ábra)

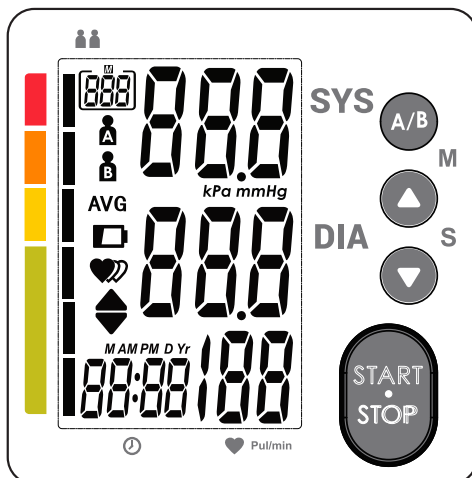
A – Vérnyomásmérő

- A1 – **START/STOP** gomb
- A2 – **(S) SET** gomb
- A3 – **(M) MEM** gomb
- A4 – LCD kijelző
- A5 – Csatlakozónyílás a cső számára
- A6 – Elemrekesz
- A7 – Adapter csatlakozó nyílása
- A8 – **FELHASZNÁLÓ** gomb

B – Mandzsetta

C – Cső

KIJELZŐ LEÍRÁSA



SZIMBÓ- LUM	LEÍRÁS	MAGYARÁZAT
SYS	Szisztolés vérnyomás	Mért magas vérnyomás értéke
DIA	Diasztolés vérnyomás	Mért alacsony vérnyomás értéke
Pul/min	Pulzusszám megjelenése	Percenkénti pulzusszám
	Levegő kiengedésének szimbóluma	A mandzsettából a levegő kiáramlik.
	Memória	Jelzi, hogy a készülék memória üzemmódban van, és hogy melyik memória csoporthoz tartozik.
kPa	kPa	Vérnyomásmérő egység
mmHg	mmHg	Vérnyomásmérő egység
	Lemerült elemek	Az elemek lemerültek, és cserére van szükség.
	Szabálytalan szívverés	A vérnyomásmérő szabálytalan szívverést észlelt a mérés során
	Vérnyomásérték kijelző	A vérnyomás értékét jeleníti meg.
	Aktuális idő	Hónap/Nap/Év, Óra/Perc.
	Szívverés	A vérnyomásmérő a mérés során érzékeli a szívverést.
	Felhasználó 1 / Felhasználó 2	Felhasználó 1 / Felhasználó 2 mérése
AVG	Átlagos érték	Az utolsó 3 mérés átlaga

IV. HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

A készülék megfelelő működéséhez gondosan tartsa be az összes lépést.

A) DÁTUM, IDŐ ÉS MÉRTÉKEGYSÉG BEÁLLÍTÁSA

A készülék használata előtt állítsa be az időt, hogy minden memóriaértékhez hozzárendelhető legyen a pontos idő. (Az év beállítható tartománya: 2018–2058; időformátum: 24/12 óra)

- 1) Kapcsolt állapotban nyomja meg röviden az „S” gombot, ekkor megjelenik az idő. Az „S” gomb nyomva tartásával léphet be az év beállítási módba.
- 2) Az [ÉV] módosításához nyomja meg az „M” gombot. Minden egyes megnyomáskor az érték 1-gyel növekszik ciklikusan.
- 3) Miután beállította a megfelelő évet, mentse el az „S” gomb megnyomásával, és lépjen a következő lépésre. Ismételje meg a 2. és 3. lépést a [HÓNAP] és [NAP] beállításához.
- 4) Az óraformátum [24/12] beállításához ismételje meg a 2. és 3. lépést.

- 5) Az [ÓRA] és [PERC] beállításához ismételje meg a 2. és 3. lépést.
- 6) Ismételje meg a 2. és 3. lépést a [MÉRÉSI EGYSÉG] beállításához.
- 7) A mértékegység beállítása után az LCD kijelző először a „dONE” üzenetet jeleníti meg, majd az összes elvégzett beállítást, és végül kikapcsol.

B) FELHASZNÁLÓ VÁLASZTÁSA

- 1) Kapcsolt állapotban röviden nyomja meg az „M” gombot a felhasználó beállítási mód eléréséhez.
- 2) Ezután nyomja meg a „FELHASZNÁLÓ” gombot, és válasszon ID-t a felhasználó A és felhasználó B között.
- 3) Az ID választást erősítse meg a „START/STOP” gomb megnyomásával. Ezt követően az LCD kijelző kikapcsol.

C) A MANDZSETTA RÖGZÍTÉSE (LÁSD 2., 3. ÉS 4. ÁBRA)

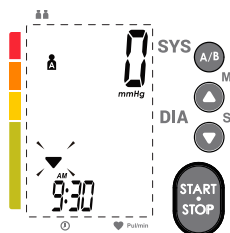
- 1) Vegye le a bal kezéről az összes ékszert, például az órát és a karkötőt.
Megjegyzés: Ha orvosa megállapította, hogy a bal kar vérellátása nem megfelelő, használja a jobb kart.
- 2) Tűrje fel vagy hajtsa fel az ingujját, hogy szabaddá tegye a karját. Győződjön meg arról, hogy a felhajtott ujj nem szorítja a kart.
- 3) Tartsa a karját tenyérrel felfelé. Helyezze fel a mandzsettát a karjára. A csőnek a kar belső oldalán kell futnia, párhuzamosan a kisujjal. Vagy helyezze az artéria jelölését a fő artériára (a kar belső oldalán). Lásd a 2. ábrát.
Megjegyzés: A fő artériát úgy találja meg, hogy két ujjával megnyomja a könyökhajlat felett kb. 2 cm-rel lévő területet. Ahol a pulzus a legjobban érezhető, ott található a fő artéria. Lásd a 3. ábrát.
- 4) A mandzsettának szorosan kell illeszkednie a kar köré, de nem túl szorosan. A mandzsetta és a kar közé egy ujjnak be kell férnie.
- 5) Üljön le kényelmesen, és helyezze a mandzsettával ellátott ellátott karját egy sík felületre. A könyök legyen az asztalon, hogy a mandzsetta a szív magasságában legyen. Fordítsa felfelé a tenyerét. Üljön egyenes háttal egy széken, és vegyen mély levegőt 5-6 alkalommal. Lásd a 4. ábrát.
- 6) Hasznos tanácsok pácienseknek, különösen magas vérnyomással küzdőknek:
 - Az első mérés előtt pihenjen 5 percet.
 - Két mérés között várjon legalább 3 percet, hogy helyreálljon a vérkeringése.
 - A mérést csendes helyiségben végezze.
 - A mérés alatt a páciensnek nyugodtnak kell maradnia, nem szabad mozognia vagy beszélnie.
 - A mandzsettának mindig a jobb pitvar szintjén kell lennie.
 - Üljön kényelmesen. Ne tegye keresztbe a lábát, és tartsa a talpát a padlón.
 - A hátát támassza meg a szék háttámlájával.

Az értékek összehasonlíthatósága érdekében igyekezzen az egyes méréseket összehasonlítható körülmények között elvégezni. Például végezze el a méréseket naponta, körülbelül azonos időpontban, ugyanazon a karon, vagy kövesse orvosa utasításait.

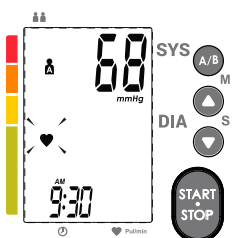
D) A MÉRÉS MEGKEZDÉSE

- 1) Kapcsolja be a mérést a „**START/STOP**” gomb megnyomásával (kikapcsolt készülék esetén).

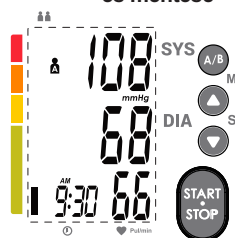
Megjelenik a nulla



A mandzsetta felfújása és mérés



Az eredmények megjelenítése és mentése



- 2) A kikapcsoláshoz nyomja meg a „**START/STOP**” gombot. Ha nem teszi, a készülék 1 perc múlva automatikusan kikapcsol.

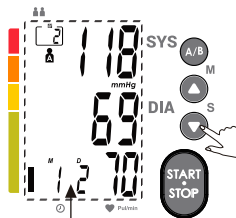
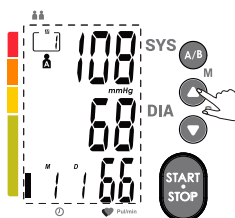
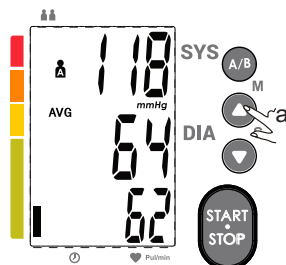
Megjegyzés:

A mérés elején vagy közben a „**USER**” gomb megnyomásával megváltoztathatja az aktuális felhasználót, amely alatt az eredményt elmenti.

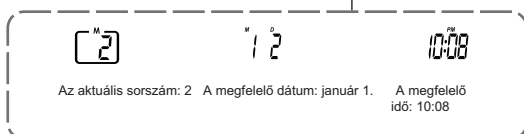
E) MENTETT ADATOK MEGTEKINTÉSE

- 1) Kikapcsolt állapotú készüléken nyomja meg a „**MEM**” gombot. Megjelenik az utolsó három mérés átlagos értéke. Ha mentett mérések száma kevesebb, mint három, először az utolsó mentett érték jelenik meg.

- 2) A „**MEM**” vagy „**SET**” gomb megnyomásával tekintheti meg a kívánt értéket.



A dátum és az idő felváltva jelenik meg a képernyőn.



MEGJEGYZÉS

- Először mindig az utoljára mentett érték (1) jelenik meg. Minden új mentett érték az első helyet kapja (1), és az összes többi érték egy helyet hátrébb kerül (pl. a 2-esből 3-as lesz stb.), a legkorábbi érték (250) pedig törlődik.
- A másik felhasználó adatainak megtekintéséhez egyszerűen nyomja meg a „USER” gombot.

F) AZ ELMENTETT ÉRTÉKEK TÖRLÉSE

Ha a mérés nem volt sikeres, az összes eredményt törölheti az alábbi lépések szerint:

- 1) Először válassza ki azt a felhasználót, akinél törölni szeretné a mentett adatokat (lásd a fent leírt lépéseket).
- 2) Amíg a készülék az elmentett értékek megjelenítési módjában van, nyomja meg és tartsa lenyomva az „S” gombot 3 másodpercig. A kijelzőn megjelenik a villogó „DEL ALL”.
- 3) A törlést az „S” gomb megnyomásával erősítse meg. A kijelzőn megjelenik a „DEL donE” felirat, majd a készülék kikapcsol.
- 4) Ha nem szeretné törölni az elmentett értékeket, szakítsa meg a törlést a „START/STOP” gomb megnyomásával.
- 5) Ha nincs elmentve semmilyen érték, a kijelzőn a „- -” jelenik meg.

V. LEHETSÉGES PROBLÉMÁK MEGOLDÁSA

Ez a rész a vérnyomásmérő készülékkel kapcsolatos hibajelzéseket és gyakran ismételt kérdéseket tartalmazza.

PROBLÉMA	A PROBLÉMA MEGNYILVÁNU-LÁSA	ELLENŐRZÉS	MEGOLDÁS
Az akkumulátorok lemerültek	A kijelző elhalványul vagy 	Alacsony-e az akkumulátorok töltöttsége	Új elemek behelyezése
Hibaüzenetek	E 01 jelenik meg	A mandzsetta túl szoros vagy túl laza.	Illessze vissza a mandzsettát és próbálja újra.
	E 02 jelenik meg	A mérés során a mozgást rögzítették.	A mozgás befolyásolhatja a mérést. Pihenjen egy kicsit, majd próbálja meg újra.
	E 03 jelenik meg	A mérés során nem érzékel impulzust	Lazítsa meg a ruhadarabot a csuklóján majd ismételje meg a mérést.
	E 04 jelenik meg	Hibás mérés	Pihenjen egy kicsit, majd próbálja meg újra.
	A kijelzőn megjelenik EExx jelenik meg	Hiba történt a kalibrálásban.	Ismételje meg a mérést. Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon a kereskedőhöz vagy ügyfélszolgálatunkhoz.

PROBLÉMA	A PROBLÉMA MEGNYILVÁNLÁSA	ELLENŐRZÉS	MEGOLDÁS
Figyelmeztető üzenet	„out” jelenik meg	A mérési tartományon kívül	Pihenjen egy kicsit, és mérje meg újra a méréseket. Ha a probléma továbbra is fennáll, és kétségei vannak a nyomással kapcsolatban, forduljon orvosához.

VI. KARBANTARTÁS

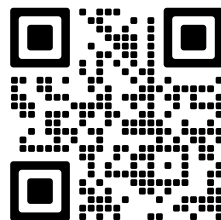
A poros környezet befolyásolhatja a készülék teljesítményét. A készüléket használat előtt és után is törölje le puha ruhával. Ne használjon súrolószert vagy gyúlékony tisztítószert.

A készülék optimális működése érdekében tartsa be az alábbi utasításokat:

- Tárolja száraz helyen, és védje a napfénytől.
- Ügyeljen arra, hogy ne érje víz. Szükség esetén törölje le száraz ruhával.
- Védje az ütésektől és rázkódástól.
- Óvja a portól és a hőmérsékletingadozásoktól.
- A szennyeződések eltávolításához használjon nedvesített ruhát.
- Ne próbálja újra használható mandzsettáját vízzel tisztítani, és soha ne áztassa vízbe.

A termék akkumulátorának kapacitása fokozatosan csökken.

Az akkumulátor kapacitása a készülék normál használata során csökken, és a készülék elhasználódásának minősül. Az akkumulátor kapacitásának csökkenése nem minősül a készülék meghibásodásának.



VII. ÖKOLÓGIA



Amennyiben a méretek lehetővé teszik, az összes darabon feltüntetik az előállításához használt anyagokat, a csomagolás, alkatrészek és tartozékok újrahasznosíthatóságát jelző szimbólumokat. A terméken vagy a kísérő dokumentációban található szimbólumok jelzik, hogy az elektromos vagy elektronikus eszközöket nem szabad kommunális hulladékként kezelni. A helyes hulladékkezelés érdekében az ilyen termékeket adja le a kijelölt gyűjtőhelyeken, ahol azokat díjmentesen átveszik. A megfelelő hulladékkezeléssel segít megőrizni a természeti erőforrásokat, és megelőzi a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt lehetséges káros hatásokat, amelyek helytelen kezelés esetén előfordulhatnak. További információért forduljon a helyi hatóságokhoz vagy a legközelebbi gyűjtőhelyhez. Helytelen hulladékkezelés esetén a nemzeti szabályozások alapján bírság szabható ki. Távolítsa el az elhasznált elemeket a készülékből, és biztonságosan ártalmatlanítsa azokat a speciális gyűjtőhálózatokon keresztül. Az elemeket soha ne semmisítse meg elégetéssel!

VIII. MŰSZAKI ADATOK

Paraméter	Leírás
Mérési mód	Oscillometrikus módszer, folyamatos működés
Mérési tartomány	Mandzsetta számított nyomása: 0 mm Hg ~ 299 mmHg (0 kPa ~ 39.9 kPa) Mérési nyomás: SYS: 60 mm Hg ~ 230 mmHg (8.0 kPa ~ 30.7 kPa) DIA: 40 mmHg ~ 130 mmHg (5.3 kPa ~ 17.3 kPa) Pulzusszám: (40-199) ütés/perc
Pontosság	Nyomás: 5 °C - 40 °C között ± 0.4 kPa (3 mmHg) Pulzusszám: ± 5 %
Normál működési feltételek	Hőmérséklet: +5 °C to +40 °C Relatív páratartalom: 15 % - 90 % nem kondenzáló, nem igényel vízgőznyomást > 50 hPa Légköri nyomás 700 hPa és 1060 hPa között
Tárolási feltételek	-20 °C ~ +60 °C, kevesebb mint 93 % relatív páratartalom nem kondenzálódó, 50 hPa vízgőznyomásig terjedő vízgőznyomás mellett
Kar körméretre tervezve	kb. 22 cm - 42 cm
Védelem a víz behatolása ellen	IP21 Ez azt jelenti, hogy a készülék védett a 12 mm-nél nagyobb átmérőjű tárgyak és a függőlegesen lehulló vízcseppek ellen.
Elemek:	4 x 1,5 V AAA (tartozék) Adapter (modell BLJ06W060100P1-U); AC 100-240V; 50/60Hz 0,2 A Max; feszültség 6 V $\approx$ 1000 mA
A készülék súlya kb:	0,25 kg
Méretek kb. (L x H x D) (mm):	140 x 130 x 50
A védelem mértéke	A termék típusa BF
Szoftver verzió	A01

HOUSEHOLD USE ONLY. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS.

Kizárólag háztartási használatra alkalmas. Ne merítse vízbe vagy más folyadékba.



TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, ARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.



Fulladásveszély. Tartsa a PE zacskót gyermekektől elzárt helyen. A zacskó nem játékszer. Ne használja ezt a zacskót bölcsőkben, kiságyakban, babakocsikban, vagy gyerek járókákban.



Olvassa el a használati utasítást

Gyártó:

Guangdong Transtek Medical Electronics Co., Ltd.

Zone A, No.105 ,Dongli Road, Torch Development District
528437 Zhongshan, Guangdong, China

Európai bejelentett szervezet

MDSS GmbH; Schiffgraben 41, 30175 Hannover, Germany

Importőr: ETA a.s.; Křížkova 148/34; Praha 8 - Karlín, 186 00

	Kérjük, használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást		Termék típusa BF
CE 0123	Jelölés: megfelel az MDD 93/42/EGK követelményeinek.		A szimbólum azt jelzi, hogy a terméket nem szabad válogatatlan hulladékként kidobni, hanem felhasználás és újrahasznosítás céljából elkülönített gyűjtőhelyen kell leadni.
	Gyártó		
	Sorozatszám		
	Egyenáram		Az Európai Közösségben működő meghatalmazott képviselő szimbóluma
	A gyártás dátuma		Újrahasznosítható
	Figyelem: A sérülések elkerülése érdekében kérjük, figyelmesen olvassa el ezeket a megjegyzéseket!		

1. táblázat

Utasítások és gyártói nyilatkozat - elektromágneses kibocsátások	
Emisszió vizsgálat	Megfelelés
RF emisszió CISPR 11	Csoport 1
RF emisszió CISPR 11	Csoport B
Harmonikus emissziók IEC 61000-3-2	Csoport A
Feszültségingadozások / emisszió villogása IEC 61000-3-3	megfelel

2. táblázat

Utasítások és gyártói nyilatkozat - elektromágneses zavarűrés		
Tartóssági teszt	Vizsgálati szint az IEC 60601-1-2 szerint	Megfelelősségi szint
Elektrosztatikus kisülés (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV kontakt ±2 kV, ±4kV, ±8 kV, ±15 kV levegő	±8 kV kontakt ±2 kV, ±4kV, ±8 kV, ±15 kV levegő
Elektromos gyors átválts /szakadás IEC 61000-4-4 szabvány	± 2 kV a távvezetékek esetében 1 kV-os jel bemenet/kimenet Ismétlési frekvencia 100 kHz	± 2 kV a távvezetékek esetében 1 kV-os jel bemenet/kimenet Ismétlési frekvencia 100 kHz
Túlfeszültség IEC61000-4-5	±0,5 kV, ±1 kV differenciális üzemmódban 0,5 kV, ±1 kV, ±2 kV normál üzemmódban	±0,5 kV, ±1 kV differenciális üzemmódban 0,5 kV, ±1 kV, ±2 kV normál üzemmódban
Feszültségcsúcsok, rövid megszakítások és feszültségingadozások az IEC 61000-4-11 bemeneti tápegységen	0% UT; 0,5 ciklus. 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° és 315°.0% UT; 1 ciklus és 70% UT; 25/30 ciklus; Egyfázisú: 0°.0% UT; 250/300 ciklus.	0% UT; 0,5 ciklus. 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° és 315°.0% UT; 1 ciklus és 70% UT; 25/30 ciklus; Egyfázisú: 0°.0% UT; 250/300 ciklus.

Utasítások és gyártói nyilatkozat - elektromágneses zavartűrés

Töltés frekvencia mágneses mezője; IEC 61000-4-8 szabvány	30 A/m 50Hz/60Hz	30 A/m 50Hz/60Hz
RF IEC61000-4-6 vezeték	3 V; 0,15 MHz - 80 MHz 6 V az ISM és az amatőr sávokban 0,15 MHz és 80 MHz között 80% AM 1 kHz-en	3 V; 0,15 MHz - 80 MHz 6 V az ISM és az amatőr sávokban 0,15 MHz és 80 MHz között 80% AM 1 kHz-en
RF IEC61000-4-3 sugárzás	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM at 1 kHz	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM at 1 kHz

Megjegyzés: U_T a váltakozó feszültség a vizsgálati szint alkalmazása előtt.

3. táblázat

Utasítások és gyártói nyilatkozat - elektromágneses zavartűrés							
	Teszt. frekvencia (MHz)	Tartomány (MHz)	Szolgáltatás	Moduláció	Moduláció (W)	Távolság (m)	ZAVARTŰRÉSI VIZSGÁLATI SZINT (V/m)
Sugárzott RF IEC61000-4-3 (Tesztelési specifikáció ENCLOSURE PORT IMMUNITY RF vezeték nélküli eszközökhöz)	385	380-390	TETRA 400	Impulzus moduláció b) 18Hz	1,8	0,3	27
	450	430-470	GMRS 460, FRS 460	FM c) $\pm$ 5kHz eltérés 1kHz sine	2	0,3	28
	710	704-787	LTE Band 13,17	Impulzus moduláció b) 217Hz	0,2	0,3	9
	745						
	780						
	810	800-960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE roz. 5	Impulzus moduláció b) 18Hz	2	0,3	28
	870						
	930						
	1720						
	1845	1700-1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Band 1, 3, 4, 25; UMTS	Impulzus moduláció b) 217Hz	2	0,3	28
	1970						
	2450	2400-2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE roz. 7	Impulzus moduláció 217 Hz	2	0,3	28
	5240	5100-5800	WLAN 802.11 a/n	Impulzus moduláció 217 Hz	0,2	0,3	9
	5500						
	5785						

eta 3297

BEDIENUNGSANLEITUNG

Sehr geehrter Kunde, wir danken Ihnen für den Kauf unseres Produktes. Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung, den Kaufbeleg und wenn möglich auch die Verpackung und deren Inhalt gut auf.

I. SICHERHEITSHINWEISE UND WARNUNGEN



- Betrachten Sie die Hinweise in dieser Bedienungsanleitung als Bestandteil des Geräts und leiten Sie diese an jeden nachfolgenden Benutzer des Gerätes weiter.
- **Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke bestimmt! Es ist nicht zur Verwendung in medizinischen Einrichtungen oder zur kommerziellen Verwendung vorgesehen!** Die gemessenen Werte dienen nur zu Ihrer Information und Überwachung von Trends und dürfen unter keinen Umständen einen Arztbesuch und eine Blutdruckkontrolle unter professioneller Aufsicht ersetzen. Die ordnungsgemäße Messung des Blutdrucks muss von einer qualifizierten Person (Arzt, Krankenschwester usw.) und im Kontext der allgemeinen Gesundheit der Person durchgeführt werden.
- Das Gerät darf nicht von Kindern sowie von Menschen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit Mangel an Erfahrung und Wissen bedient werden, sofern sie während der Gerätebenutzung beaufsichtigt werden oder unterwiesen wurden, wie das Gerät in einer sicheren Weise zu nutzen ist und wenn sie die möglichen Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Wartung durch den Benutzer darf nur von Kindern durchgeführt werden, die mindestens 8 Jahre alt sind und unter Aufsicht stehen. Kinder unter 8 Jahren müssen vom Gerät und der Adapterversorgung ferngehalten werden.
- Verwenden Sie zur Stromversorgung nur den mit dem Gerät gelieferten Adapter.
- Wenn der Adapter des Gerätes beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller, dessen Servicetechniker oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, so dass das Entstehen einer gefährlichen Situation verhindert werden kann.
- Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn es einen beschädigten Adapter oder den Netzstecker hat, wenn es nicht richtig arbeitet, auf den Boden gefallen und beschädigt ist, oder wenn es ins Wasser gefallen ist. In solchen Fällen bringen Sie das Gerät in eine autorisierte Servicewerkstatt, um dort seine Sicherheit und die ordnungsgemäße Funktion überprüfen zu lassen.
- Nach Beendigung der Arbeit, schalten Sie das Gerät aus und trennen es vom Stromnetz durch Herausziehen des Steckers aus der Steckdose.

- Das Gerät mit angeschlossenem Adapter darf nicht an Orten verwendet werden, an denen es in eine Badewanne, ein Waschbecken oder einen Pool fallen könnte. Wenn das Gerät dennoch ins Wasser gefallen ist, ziehen Sie es nicht heraus! Ziehen Sie zuerst den Adapter aus der Steckdose und entfernen Sie dann das Gerät. In solchen Fällen bringen Sie das Gerät in eine autorisierte Servicewerkstatt, um dort seine Sicherheit und die ordnungsgemäße Funktion überprüfen zu lassen.
- Das Gerät darf nur mit einer sicheren Niederspannung versorgt werden, die der Kennzeichnung des Geräts entspricht.
- Stecken Sie den Stecker des Adapters nicht mit nassen Händen in die el. Steckdose und ziehen Sie ihn so nicht aus der el. Steckdose heraus!
- Der mit dem Gerät gelieferte Netzadapter ist nur für dieses Gerät vorgesehen. Verwenden Sie ihn nicht für andere Zwecke. Verwenden Sie zum Laden keinen anderen Adaptertyp (z. B. von einem anderen Gerät).
- Tauchen Sie das Gerät oder sein Kabel niemals in Wasser (auch nicht teilweise)! Vermeiden Sie generell, dass die genannten Teile mit Wasser in Berührung kommen.
- Lassen Sie das Netzteil des Adapters nicht lose über der Kante der Arbeitsplatte hängen, wo Kinder es erreichen können.
- Die Anschlussleitung darf nicht durch scharfe oder heiße Gegenstände, offenes Feuer beschädigt sein. Sie darf nicht in Wasser getaucht und auch nicht über scharfe Kanten gebogen werden.
- Wenn Sie ein Verlängerungskabel benötigen, stellen Sie sicher, dass es nicht beschädigt ist und den geltenden Normen entspricht.
- Beachten Sie, dass die auf dem Gerät datierten Messwerte im Vergleich zu den Ergebnissen der tatsächlichen medizinischen Analysen nur Circa Werte. Die genaue Bestimmung kann nur von einem Arzt mit speziellen Geräten bestimmt werden.
- Verwenden Sie keine Ladebatterien.
- Wenn der Akku undicht ist, ersetzen Sie ihn sofort, da sonst das Gerät beschädigt werden kann.
- Entsorgen Sie gebrauchte Batterien ordnungsgemäß (siehe Abschnitt.

VII. UMWELTSCHUTZ).

- Bewahren Sie Batterien und das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und Unbefugten auf. Wer eine Batterie verschluckt, muss sofort einen Arzt aufsuchen!
- **WARNING:** Bei unsachgemäßer Verwendung des Gerätes gemäß Betriebsanleitung besteht Verletzungsgefahr.
- Alle fremdsprachigen Texte und Bilder auf der Verpackung oder dem Produkt werden am Ende dieser Sprachversion übersetzt und erklärt.
- Der Hersteller haftet nicht für durch eine unsachgemäße Nutzung des Gerätes verursachte Schäden.
- Dieses Gerät ist nur für Erwachsene bestimmt.
- Das Gerät ist nicht zur Blutdruckmessung bei Kindern geeignet. Konsultieren Sie vor der Anwendung bei älteren Kindern einen Kinderarzt.
- Das Gerät ist nicht geeignet für Neugeborene, schwangere Frauen, Patienten mit implantierten elektronischen Geräten (Herzschrittmacher, Defibrillator usw.), Patienten mit Präeklampsie, vorzeitigen ventrikulären Kontraktionen, Vorhofflimmern, peripheren arteriellen Erkrankungen und Patienten, die sich einer intravaskulären Behandlung unterziehen, Patienten mit arteriovenösen Erkrankungen Kurzschluss oder Personen nach Mastektomie. Wenn Sie an diesen Krankheiten leiden, konsultieren Sie Ihren Arzt, bevor Sie das Produkt verwenden.

- Das Gerät ist auch nicht für Benutzer geeignet, die nach einem Schlaganfall an Herz-Kreislauf-Erkrankungen leiden, einen sehr niedrigen Blutdruck haben oder an Nierenerkrankungen, Diabetes, arterieller Sklerose leiden oder Arterien in den Arterien haben.
- Das Gerät ist nicht für den Transport eines Patienten außerhalb einer medizinischen Einrichtung vorgesehen.
- Das Gerät ist nicht für den öffentlichen Gebrauch bestimmt.
- Das Gerät ist zur nicht-invasiven Messung und Überwachung des arteriellen Blutdrucks vorgesehen. Es ist nicht zur Verwendung an anderen Gliedmaßen als dem Arm oder für andere Zwecke als die Messung des Blutdrucks vorgesehen.
- Verwechseln Sie Selbstüberwachung nicht mit Selbstdiagnose. Mit diesem Gerät können Sie Ihren eigenen Blutdruck überwachen. Beginnen oder beenden Sie die Behandlung nicht ohne Rücksprache mit Ihrem Arzt.
- Wenn Sie Medikamente einnehmen, sprechen Sie mit Ihrem Hausarzt, wenn es der beste Zeitpunkt ist, Ihren Blutdruck zu messen. Ändern Sie niemals die verschriebenen Medikamente ohne Rücksprache mit Ihrem Arzt.
- Ergreifen Sie keine Behandlungsmaßnahmen, die auf Ihren eigenen Messungen beruhen. Ändern Sie niemals die von Ihrem Arzt verschriebene Dosierung Ihrer Medikamente. Wenn Sie Fragen zu Ihrem Blutdruck haben, wenden Sie sich an Ihren Arzt.
- Biegen oder drücken Sie den Schlauch während des Gebrauchs nicht scharf. Es kann zu einem allmählichen Anstieg des Manschettendrucks kommen, der den Blutfluss behindern und zu einer Verletzung des Patienten führen kann.
- Achten Sie bei der Verwendung des Geräts darauf, die folgenden Situationen zu vermeiden, die den Blutfluss stören, die Durchblutung der Patienten beeinträchtigen und sie gesundheitlich schädigen können: zu häufiges scharfes Biegen des Schlauchs und zahlreiche aufeinanderfolgende Messungen, Fixieren und Aufblasen der Manschette an der Extremität, bei denen ein intravaskulärer Zugang oder eine Therapie oder eine arteriovenöse (AV) Fistel vorliegt, wobei die Manschette an der Seite aufgeblasen wird, an der die Mastektomie durchgeführt wurde.
- **Vorsicht:** Legen Sie die Manschette nicht an die verletzten Stellen (Arm), da dies zu weiteren Verletzungen führen kann.
- Pumpen Sie die Manschette nicht am selben Glied wie das andere Überwachungsgerät auf. Möglicherweise liegt ein vorübergehender Funktionsverlust des bereits verwendeten Überwachungsgeräts vor.
- In seltenen Fällen von Fehlfunktionen, bei denen die Manschette während der Messung vollständig aufgeblasen bleibt, öffnen Sie die Manschette sofort. Längerer hoher Druck (Manschettendruck > 300 mmHg oder konstanter Druck > 15 mmHg für mehr als 3 Minuten) auf den Arm kann zu Blutergüssen führen.
- Stellen Sie sicher, dass die Verwendung des Geräts nicht zu einer längeren Schädigung des Blutkreislaufs führt.
- Das Gerät kann nicht zusammen mit elektrochirurgischen Hochfrequenzgeräten verwendet werden.
- Dieses Gerät ist bei schwangeren Frauen und bei Frauen, bei denen ein Schwangerschaftsverdacht besteht, kontraindiziert. Abgesehen von der Tatsache, dass die Messergebnisse nicht genau wären, sind ihre Auswirkungen auf den Fötus unbekannt.
- Zu häufige, aufeinanderfolgende Messungen können zu Durchblutungsstörungen und Verletzungen führen.
- Dieses Gerät ist nicht zur kontinuierlichen Überwachung bei akuten medizinischen Eingriffen und Operationen geeignet. Blutmangel kann zu Taubheitsgefühl, Schwellung und sogar Purpur der Arme und Finger des Patienten führen.
- Lagern Sie das Gerät bei Nichtgebrauch in einem trockenen Raum und schützen Sie es vor übermäßiger Feuchtigkeit, Staub und direkter Sonneneinstrahlung. Stellen Sie niemals schwere Gegenstände auf das gelagerte Gerät.

- **Dieses Gerät darf nur für die in diesem Handbuch angegebenen Zwecke verwendet werden. Der Hersteller kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die durch unsachgemäße Verwendung verursacht wurden.**
- Dieses Gerät enthält empfindliche Komponenten und muss mit Vorsicht behandelt werden. Beachten Sie die in diesem Handbuch angegebenen Lagerungs- und Verwendungsbedingungen.
- Es handelt sich nicht um ein AP / APG-Gerät, daher darf es nicht in Gegenwart einer brennbaren Mischung aus Anästhetikum und Luft oder einer brennbaren Mischung aus Anästhetikum und Sauerstoff verwendet werden Stickoxid.
- Unter normalen Umständen kann der Patient Daten messen, Batterien austauschen und Wartungsarbeiten am Gerät und seinem Zubehör gemäß den Anweisungen im Handbuch durchführen.
- Um Ungenauigkeiten bei der Messung zu vermeiden, vermeiden Sie Bedingungen, unter denen das Signal durch starke elektromagnetische Strahlung oder einen schnellen elektrischen Übergang / eine schnelle elektrische Entladung gestört werden könnte.
- Das Gerät, der Adapter und die Manschette des Manometers sind für den Einsatz in häuslicher Umgebung geeignet. Wenn Sie allergisch gegen Polyester, Nylon oder Kunststoff sind, verwenden Sie das Gerät nicht.
- Wenn Sie während der Messung Beschwerden haben, wie z. B. Armschmerzen oder andere Schmerzen, drücken Sie die Taste **START / STOP**, um die Luft sofort aus der Manschette zu lösen. Lösen Sie die Manschette und entfernen Sie sie vom Arm.
- Sobald der Druck in der Manschette 40 kPa (300 mmHg) erreicht, stoppt die Luftzufuhr. Sollte dies nicht der Fall sein und der Luftdruck erhöht sich weiter, trennen Sie die Manschette vom Arm und drücken Sie die Taste **START / STOP**, um das Aufblasen zu stoppen.
- Stellen Sie vor dem Gebrauch sicher, dass das Gerät sicher funktioniert und. Überprüfen Sie das Gerät und verwenden Sie es nicht bei Schäden jeglicher Art. Die Verwendung eines beschädigten Geräts kann zu Verletzungen, ungenauen Ergebnissen oder ernsthaften Gefahren führen.
- Waschen Sie die Manschette nicht in der Waschmaschine oder in der Spülmaschine!
- Die Lebensdauer der Manschette kann je nach Häufigkeit der Reinigung, Hautzustand und Lagerung variieren. Normalerweise hält die Manschette ungefähr bis zu 10.000 Benutzungen.
- Die Person, die das Gerät bedient, darf nicht gleichzeitig die Steckdose und den Patienten berühren.
- Öffnen oder reparieren Sie das Gerät im Fehlerfall nicht selbst. Nur autorisiertes Personal / Service-Center darf das Gerät öffnen und Service und Reparaturen durchführen.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern oder Haustieren auf, um zu verhindern, dass kleine Teile eingeatmet oder verschluckt werden. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Achten Sie aufgrund der Kabel -und Schlauchlänge darauf, eine Erstickungsgefahr zu vermeiden.
- Die Mindestzeit zum Erwärmen des Geräts von der minimalen Lagertemperatur zwischen einzelnen Anwendungen beträgt 30 Minuten. Dann wird das Gerät zum Gebrauch vorbereitet. Die minimale Zeit, die erforderlich ist, um das Gerät von der maximalen Lagertemperatur zwischen den Anwendungen abzukühlen, beträgt 30 Minuten.
- Drahtlose Kommunikationsgeräte wie drahtlose Heimnetzwerkgeräte, Mobiltelefone, schnurlose Telefone sowie deren Basisstationen und drahtlose Telefone können die Leistung des Geräts beeinträchtigen. Daher muss ein ausreichender Abstand dieser Einrichtungen zum Gerät eingehalten werden.
- Das Gerät ist nicht mit einem Luer-Lock ausgestattet. Zum Aufbau der Schlauchverbindung werden Anschlüsse verwendet, sodass möglicherweise eine unbeabsichtigte Verbindung zu Systemen mit intravaskulärer Flüssigkeit und anschließendem Pumpen von Luft in das Gefäß besteht.

– Dieses Produkt wurde zum Zeitpunkt der Herstellung kalibriert. Im Allgemeinen empfehlen wir, das Gerät bei regelmäßiger Verwendung alle 2 Jahre zu kalibrieren.

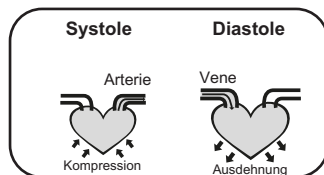
II. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Prinzip der Messung

Dieses Gerät verwendet eine oszillometrische Messmethode zur Messung des Blutdrucks. Vor jeder Messung wird der „Nulldruck“ entsprechend dem atmosphärischen Druck ermittelt. Dann beginnt es, die Manschette aufzublasen und gleichzeitig die Druckänderungen zu erkennen, die zwischen den einzelnen Herzschlägen auftreten. Dieses Verfahren wird verwendet, um den systolischen und diastolischen Druck zu messen sowie die Herzfrequenz zu bestimmen.

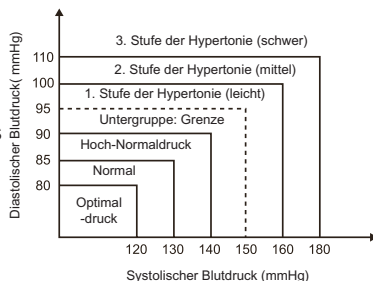
Was ist ein systolischer und diastolischer Druck?

Wenn sich die Herzkammern zusammenziehen und Blut aus dem Herzen pumpen, erreicht der Blutdruck den höchsten Zykluswert. Das nennt man ein systolischer Druck. Wenn die Kammern ruhen, erreicht der Blutdruck den niedrigsten Zykluswert. Das nennt man den diastolischen Druck.



Was ist die Standardklassifikation des Blutdrucks?

Die Weltgesundheitsorganisation (WHO) und die Internationale Gesellschaft für Bluthochdruck (ISH) haben 1999 die folgende Klassifizierung des Blutdrucks festgelegt:



Druck (mm Hg)	Optimal	Normal	Grenzbereich	Hypertonie (leicht)	Hypertonie (mittel)	Hypertonie (schwer)
SYS	<120	120-129	130-139	140-159	160-179	≥180
DIA	<80	80-84	85-89	90-99	100-109	≥110

HINWEIS

Nur Ihr Arzt kann Ihnen sagen, welcher Blutdruckbereich für Sie normal ist. Wenn Ihre Messwerte von diesem Bereich abweichen, wenden Sie sich an Ihren Arzt. Bitte beachten Sie, dass nur ein Arzt beurteilen kann, ob Ihr Blutdruck gefährliche Werte erreicht hat.

Detektor bei unregelmäßigem Herzschlag

Ein unregelmäßiger Herzschlag wird normalerweise erkannt, wenn sich die Herzfrequenz während der Messung des systolischen und diastolischen Drucks ändert. Bei jeder Messung zeichnet das Blutdruckmessgerät die Herzfrequenzintervalle auf und berechnet deren Durchschnittswert. Wenn die Herzfrequenzintervalle zwei oder mehr betragen und die Differenz zwischen den Intervallen und dem Mittelwert größer als der Mittelwert von $\pm 25\%$ ist oder wenn die Herzfrequenzintervalle vier oder mehr betragen und die Differenz zwischen den Intervallen und dem Mittelwert größer als der Mittelwert von $\pm 15\%$ ist, wird dies angezeigt. Das unregelmäßige Herzschlagsymbol und der gemessene Wert werden angezeigt.

HINWEIS

Wenn das IHB-Symbol angezeigt wird, bedeutet dies, dass während der Messung ein unregelmäßiger Herzschlag festgestellt wurde, der einem unregelmäßigen Herzschlag entspricht. Dies bedeutet normalerweise KEINEN Grund sich Sorgen machen. Wenn dieses Symbol jedoch häufig auftritt, empfehlen wir Ihnen, einen Arzt zu konsultieren. Bitte beachten Sie, dass das Gerät keine kardiologische Untersuchung ersetzt, sondern zur frühzeitigen Erkennung von Herzfrequenzunregelmäßigkeiten verwendet werden kann.

Warum ändert sich mein Blutdruck im Laufe des Tages?

1. Der Blutdruck ändert sich mehrmals täglich. Dies hängt auch von der Art und Weise ab, wie die Manschette angebracht ist, und von Ihrer Position während der Messung. Führen Sie daher Messungen unter ähnlichen Bedingungen durch.
2. Wenn Sie Medikamente einnehmen, sind die Druckunterschiede größer.
3. Warten Sie mindestens 3 Minuten, bevor Sie erneut messen.

Warum habe ich zu Hause einen anderen Blutdruck als im Krankenhaus?

Der Blutdruck ändert sich im Laufe des Tages je nach Wetter, Gefühlen, Bewegung usw. Zusätzlich gibt es einen „White-Coat-Effekt“, was bedeutet, dass der Druck in einer Krankenhauseinrichtung normalerweise zunimmt. Der in einer Arztpraxis gemessene Blutdruck ist nur ein augenblicklicher Wert. Wiederholte Messungen zu Hause spiegeln die tatsächlichen Druckwerte in verschiedenen Alltagssituationen besser wider. Regelmäßige Blutdruckmessungen zu Hause können Ihrem Arzt wertvolle Informationen über die tatsächlichen täglichen Blutdruckwerte liefern.

Worauf Sie bei der Blutdruckmessung zu Hause achten sollten:

- daß die Manschette richtig befestigt ist
- daß die Manschette nicht zu eng oder zu locker ist
- daß die Manschette am Oberarm befestigt ist
- daß Sie keine Angst haben oder Aufregung verspüren
- Die Messung ist besser, wenn Sie mehrere Male tief ein- und ausatmen und die Atmung verlangsamen.
- **Tipp:** 4-5 Minuten entspannen, bis eine Beruhigung einsetzt.

Wird das Ergebnis das gleiche sein, wenn ich es an meinem rechten Arm messe?

Messungen an beiden Armen sind in Ordnung, aber werden unterschiedliche Ergebnisse für unterschiedliche Personen sein? Wir empfehlen, jedes Mal am gleichen Arm zu messen.

TIPPS ZUR MESSUNG

Die Messung kann ungenau sein, wenn sie unter den folgenden Umständen durchgeführt wird.

- Unter 1 Stunde nach dem Essen oder Trinken
- Messungen unmittelbar nach dem Konsum von Tee, Kaffee oder Rauchen
- Unter 20 Minuten nach dem Bad
- Wenn Sie während der Messung sprechen oder Ihre Finger bewegen
- In einer sehr kalten Umgebung
- Bei Harndrang

III. VORBEREITUNG ZUR BENUTZUNG

Entfernen Sie alles Verpackungsmaterial und nehmen Sie das Gerät heraus. Entfernen Sie Klebefolien, Aufkleber oder Papier. Wählen Sie die Art der Stromversorgung - Sie können Batteriestrom oder Netzstrom mit einem Adapter verwenden.

Austausch der Batterie

Öffnen Sie die Batterieabdeckung an der Unterseite des Blutdruckmessgerätes. Legen Sie die Batterien mit der richtigen Polarität ein und schließen Sie die Abdeckung. Verwenden Sie für dieses Gerät AAA-Batterien (4 Stück). Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, entfernen Sie die Batterien!

Hinweis

Verwenden Sie keine unterschiedlichen Batterietypen. Verwenden Sie gebrauchte und neue Batterien nicht zusammen.

BESCHREIBUNG DES GERÄTES (Abb. 1)

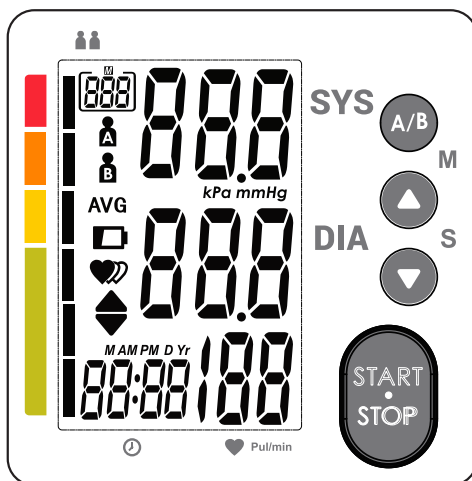
A – Blutdruckmessgerät

- A1 – Taste **START/STOP**
- A2 – Taste **S (SET)**
- A3 – Taste **M (MEM)**
- A4 – LCD Display
- A5 – Öffnung für Schlauchanschluss
- A6 – Raum für Batterien
- A7 – Öffnung für Adapteranschluss
- A8 – Taste **BENUTZER**

B – Manschette

C – Schlauch

BESCHREIBUNG DES DISPLAYS



SYMBOL	BESCHREIBUNG	ERKLÄRUNG
SYS	Systolischer Blutdruck	Der Wert des gemessenen Bluthochdrucks
DIA	Diastolischer Blutdruck	Der Wert des gemessenen niedrigen Blutdrucks
Pul/min	Herzfrequenzanzeige	Herzfrequenz in Schlägen pro Minute
	Entlüftungssymbol	Luft wird aus der Manschette freigesetzt.
	Speicher	Zeigt an, dass sich das Gerät im Speichermodus befindet und um welche Speichergruppe es sich handelt.
kPa	kPa	Maßeinheit des Druckes
mmHg	mmHg	Maßeinheit des Druckes
	Leere Batterien	Die Batterien sind erschöpft und müssen ersetzt werden
	Unregelmäßiger Herzschlag	Das Blutdruckmessgerät hat während der Messung einen unregelmäßigen Herzschlag festgestellt
	Blutdruckanzeige	Zeigt den Blutdruckwert an
	Aktuelle Zeit	Jahr/Monat/Tag, Uhr/Minute
	Herzschlag	Das Blutdruckmessgerät erfasst die Herzfrequenz während der Messung
	Benutzer 1 / Benutzer 2	Messung bei Benutzer 1 / Benutzer 2 starten
AVG	Durchschnittlicher Wert	Durchschnittswert der letzten 3 Messungen

IV. HINWEISE ZUR BEDIENUNG

Befolgen Sie alle Verfahren sorgfältig, um sicherzustellen, dass das Gerät ordnungsgemäß funktioniert.

A) EINSTELLUNG VON DATUM, ZEIT UND MESSGERÄT

Vor der Verwendung des Geräts ist es wichtig, die Zeit so einzustellen, dass jedem im Speicher gespeicherten Wert eine entsprechende Zeit zugewiesen wird. (Jahreseinstellungsbereich: 2018-2058; Zeitformat: 24/12 Uhr)

- 1) Drücken Sie bei ausgeschaltetem Blutdruckmessgerät kurz die Taste „S“. Danach wird die Uhrzeit angezeigt. Halten Sie die Taste „S“ gedrückt, um den Jahreseinstellungsmodus aufzurufen.
- 2) Um [JAHR] zu ändern, drücken Sie die Taste „M“. Bei jedem Drücken erhöht sich der Wert der Zahl zyklisch um 1.
- 3) Wenn Sie das richtige Jahr gefunden haben, speichern Sie es durch Drücken der Taste „S“ und fahren Sie mit dem nächsten Schritt fort. Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3, um [MONAT] und [TAG] einzustellen.

- 4) Für die Einstellung von UHRZEIT-FORMAT [24/12] wiederholen Sie die Schritte 2 und 3.
- 5) Für die Einstellung von [STUNDE] und [MINUTEN] wiederholen Sie die Schritte 2 und 3.
- 6) Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3, um [MESSGERÄT] einzustellen.
- 7) Nach dem Einrichten des Geräts zeigt das LCD zuerst „**FERTIG**“, dann alle von Ihnen vorgenommenen Einstellungen an und schaltet sich aus.

B) AUSWAHL VON BENUTZER

- 1) Drücken Sie kurz die Taste „**M**“ am ausgeschalteten Blutdruckmessgerät, um den Benutzereinstellungsmodus aufzurufen.
- 2) Drücken Sie dann die Taste „**BENUTZER**“ und wählen Sie die Benutzer-ID zwischen Benutzer A und Benutzer B.
- 3) Bestätigen Sie die Auswahl der entsprechenden Benutzer-ID durch Drücken der Taste „**START / STOP**“. Dann schaltet sich das LCD aus.

C) BEFESTIGUNG DER MANSCHETTE (SIEHE ABB. 2, 3 A 4)

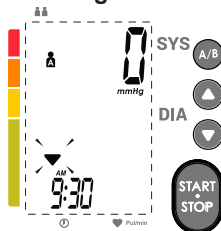
- 1) Entfernen Sie alle Schmuckstücke wie Uhren und Armbänder von Ihrer linken Hand.
Hinweis: Wenn Ihr Arzt bei Ihnen eine unzureichende Durchblutung Ihres linken Arms diagnostiziert hat, verwenden Sie Ihren rechten Arm.
- 2) Machen Sie Ihren Arm frei, indem Sie Textilien aufrollen. Stellen Sie sicher, dass der aufgerollte Ärmel nicht zu eng an der Haut liegt.
- 3) Halten Sie Ihren Unterarm hoch. Fädeln Sie die Manschette am Arm ein. Der Schlauch sollte an der Innenseite des Arms parallel zum kleinen Finger verlaufen. Oder platzieren Sie einen Arterienmarker Φ auf der Hauptarterie (auf der Innenseite des Arms). Abb. 2
Hinweis: Sie finden die Hauptarterie, indem Sie sie mit zwei Fingern an eine Stelle etwa 2 cm über der inneren Biegung des Ellbogens drücken. Wo der Herzschlag am spürbarsten ist, befindet sich die Hauptarterie. Abb. 3
- 4) Die Manschette sollte gut um den Arm angelegt sein, aber nicht zu fest. Ein Finger sollte zwischen Manschette und den Arm passen.
- 5) Setzen Sie sich bequem hin und legen Sie den entspannten Arm und die Manschette auf eine ebene Fläche. Halten Sie Ihren Ellbogen auf dem Tisch, so dass sich die Manschette auf Herzhöhe befindet. Drehen Sie Ihre Handfläche nach oben. Setzen Sie sich aufrecht auf einen Stuhl und atmen Sie 5-6-mal tief durch. Abb. 4
- 6) Nützliche Ratschläge für Patienten, insbesondere für Patienten mit hohem Blutdruck:
 - Vor der ersten Messung 5 Minuten entspannen und ausruhen.
 - Warten Sie zwischen den Messungen mindestens 3 Minuten, um die Durchblutung wiederherzustellen.
 - Führen Sie die Messung in einem ruhigen Raum durch.
 - Während der Messung muss der Patient so ruhig wie möglich sein, sich nicht bewegen und nicht sprechen.
 - Die Manschette sollte sich immer in Höhe des rechten Atriums befinden.
 - Setzen Sie sich bequem hin. Legen Sie Ihre Füße nicht übereinander, sondern stellen Sie Ihre Füße flach auf dem Boden.
 - Lehnen Sie Ihren Rücken an der Stuhllehne an.

Versuchen Sie, Einzelmessungen unter vergleichbaren Bedingungen durchzuführen, damit ein Vergleich der Werte sinnvoll und möglich ist. Nehmen Sie zum Beispiel täglich Messungen vor, ungefähr zur gleichen Zeit und am gleichen Arm oder wie von Ihrem Arzt verordnet.

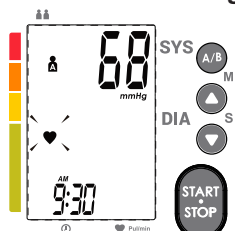
D) MIT DER MESSUNG BEGINNEN

- 1) Schalten Sie die Messung durch Drücken der Taste **"START/STOP"** ein (bei ausgeschaltetem Gerät).

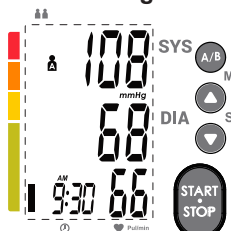
Nullanzeige



Aufblasen und Messung



Ergebnisse anzeigen und speichern



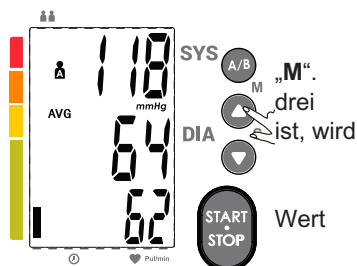
- 2) Zum Beenden drücken Sie die Taste **"START/STOP"**. Andernfalls schaltet sich das Gerät nach 1 Minute aus.

Hinweis

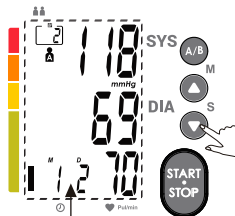
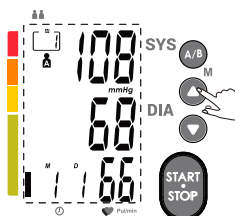
Zu Beginn oder während der Messung können Sie den aktuellen Benutzer ändern, indem Sie auf die Schaltfläche **„BENUTZER“** klicken, unter der das Ergebnis gespeichert wird.

E) ANZEIGE VON GESPEICHERTEN Werten

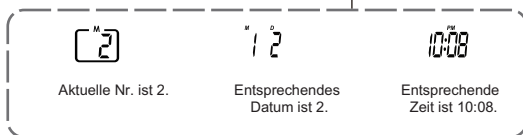
- 1) Drücken Sie bei ausgeschaltetem Gerät die Taste **"M"**. Sie sehen den Durchschnittswert der letzten Datensätze. Wenn die Protokolldatei kleiner als drei zuerst der zuletzt gespeicherte Wert angezeigt.



- 2) Drücken Sie **"M"** oder **"S"**, um den gewünschten anzuzeigen.



Das Aufnahmedatum und die Uhrzeit werden abwechselnd angezeigt.



HINWEIS

- Der zuletzt gespeicherte Wert (1) wird zuerst angezeigt. Jedem zusätzlichen gespeicherten Wert wird die erste Position (1) zugewiesen. Alle anderen gespeicherten Werte werden um eine Stelle verschoben rückwärts (z. B. Nr. 2 wird Nr. 3 usw.), während der älteste Wert (250) gelöscht wird.
- Um die Daten des anderen Benutzers anzuzeigen, drücken Sie einfach „**BENUTZER**“.

F) GESPEICHERTE WERTE LÖSCHEN

Wenn die Messung nicht korrekt durchgeführt wurde, können Sie alle Ergebnisse mit den folgenden Schritten löschen.

- 1) Wählen Sie zuerst den Benutzer aus, für den Sie Datensätze löschen möchten (siehe oben).
- 2) Halten Sie die Taste „S“ 3 Sekunden lang gedrückt, während sich das Instrument im Anzeigemodus für gespeicherte Werte befindet. „DEL ALL“ blinkt. Bestätigen Sie den Löschvorgang mit der Taste „S“. Auf dem Display erscheint „DEL done“ und erlischt dann.
- 3) Wenn Sie die gespeicherten Werte nicht löschen möchten, brechen Sie den Löschvorgang ab, indem Sie auf „**START / STOP**“.
- 4) Wenn kein Wert gespeichert ist, erscheint im Display „ - - - “.

V. PROBLEMLÖSUNGEN

In diesem Abschnitt werden Fehlermeldungen und häufig gestellte Fragen zu Problemen aufgeführt, die bei Ihrem Blutdruckmessgerät auftreten können.

PROBLEM	MERKMAL	KONTROLLIEREN	LÖSUNG
Ohne Strom	Display leuchtet nicht	Batterien sind leer.	Legen Sie neue Batterien ein.
		Batterien sind falsch eingelegt	Legen Sie die Batterien richtig gepolt ein.
		Adapter ist nicht richtig angeschlossen	Adapter korrekt anschließen
Batterien sind leer	Das Display oder die Anzeige ist ausgeblendet 	Batterien sind leer.	Legen Sie neue Batterien ein.
Fehlermeldungen	Anzeige E 01	Die Manschette ist zu eng oder zu locker.	Bringen Sie die Manschette wieder an und versuchen Sie es erneut.
	Anzeige E 02	Eine Bewegung wurde während der Messung aufgezeichnet.	Bewegung kann die Messung beeinflussen. Entspannen Sie sich für eine Weile und versuchen Sie es dann erneut.
	Anzeige E 03	Bei der Messung wird kein Impuls erkannt	Entfernen Sie alle Kleidungsstücke vom Arm und wiederholen Sie die Messung.
	Anzeige E 04	Falsche Messung	Ruhen Sie sich eine Weile aus und versuchen Sie es dann erneut.
	Anzeige EExx	Ein Kalibrierungsfehler ist aufgetreten.	Messung wiederholen. Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an Ihren Händler oder an unsere Kundendienstabteilung.

PROBLEM	MERKMAL	KONTROLLIEREN	LÖSUNG
Warnmeldungen	Anzeige "out"	Außerhalb Messbereich	Ruhen Sie sich eine Weile aus und nehmen Sie die Messung erneut vor. Wenn das Problem weiterhin besteht und Sie Zweifel an Ihrem Blutdruck haben, wenden Sie sich an Ihren Arzt.

VI. WARTUNG

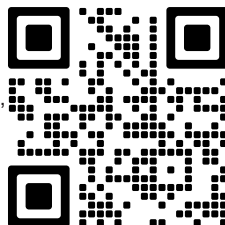
Staubige Umgebungen können die Leistung des Geräts beeinträchtigen. Wischen Sie das gesamte Gerät vor und nach dem Gebrauch mit einem weichen Tuch ab. Verwenden Sie keine Scheuermittel oder brennbaren Reinigungsmittel.

Befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen, um Ihr Gerät optimal zu nutzen.

- Bewahren Sie es mit dem Adapter an einem trockenen Ort auf und schützen Sie es vor Sonnenlicht
- Stellen Sie sicher, dass es nicht mit Wasser in Berührung kommt. Bei Bedarf mit einem trockenen Tuch abwischen.
- Vor Stößen schützen
- Vor Staub und Temperaturschwankungen schützen
- Entfernen Sie Schmutz mit einem feuchten Tuch
- Versuchen Sie nicht, die wiederverwendbare Manschette mit Wasser zu reinigen und tauchen Sie sie niemals in Wasser.

Wartungsarbeiten mit umfangreicheren Charakter bzw. Arbeiten, die einen Eingriff in das Geräteinnere erfordern, muss ein Fachservice ausführen! Der Hersteller behält sich unbedeutende Abweichungen von der Standardausführung, die keinen Einfluss auf die Funktion des Produkts haben, vor.

Informationen zu Produktreklamationen und Reparaturen finden Sie unter www.eta.cz/servis-eu.



VII. UMWELTSCHUTZ



Sofern es die Maße zuließen, sind alle Teile des Gerätes, die Verpackung, Komponenten und das Zubehör mit dem verwendeten Material sowie auch deren Recycling gekennzeichnet. Die am Produkt oder in der Begleitdokumentation aufgeführten Symbole bedeuten, dass die verwendeten elektrischen oder elektronischen Produkte nicht zusammen mit kommunalem Abfall entsorgt werden dürfen. Um das Gerät ordnungsgemäß zu entsorgen, bringen Sie es in eine vorgesehene kommunale Sammelstelle, wo es kostenlos empfangen wird. Die korrekte Entsorgung dieses Produktes wird dazu beitragen, wertvolle Naturressourcen zu sparen und mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden, die sonst durch unsachgemäße Entsorgung verursacht werden könnten. Fordern Sie weitere Einzelheiten von Ihrer örtlichen Behörde bzw. von der nächstliegenden Wertstoffsammelstelle an. Bei einer unsachgemäßen Entsorgung dieser Art von Abfall können gemäß den nationalen Vorschriften Geldstrafen verhängt werden. Wenn das Gerät dauerhaft außer Betrieb gesetzt werden soll, wird es empfohlen, nach der Trennung vom Stromnetz die Anschlussleitung abzuschneiden, das Gerät wird dadurch unbrauchbar gemacht.

VIII. TECHNISCHE DATEN

Parameter	Beschreibung
Messmodus	Oszillometrische Methode ununterbrochener Betrieb
Bereich der Messung	Ausgerechneter Druck der Manschette: 0 mm Hg ~ 299 mmHg (0 kPa ~ 39.9 kPa) Druck bei Messung: SYS: 60 mm Hg ~ 230 mmHg (8.0 kPa ~ 30.7 kPa) DIA: 40 mmHg ~ 130 mmHg (5.3 kPa ~ 17.3 kPa) Pulswert: (40-199) Schläge/Minute
Messgenauigkeit	Puls: 5 °C - 40 °C im Bereich ± 0.4 kPa (3 mmHg) Pulswert: ± 5 %
Normale Betriebsbedingungen	Temperaturbereich: +5 °C bis +40 °C Relativer Luftfeuchtigkeitsbereich: 15 % bis 90 % nicht kondensierend, nicht erforderlich Wasserdampfdruck größer als 50 hPa Atmosphärendruck im Bereich von 700 hPa bis 1060 hPa
Lager- und Transportbedingungen	-20 °C ~ +60 °C, weniger als 93% nicht kondensierende relative Luftfeuchtigkeit bei einem Wasserdampfdruck von bis zu 50 hPa
Entwickelt für den Armumfang	ca. 22 cm - 42 cm
Schutz gegen Eindringen von Wasser	IP21 bedeutet, dass das Gerät tropfwassergeschützt ist (max. Tropfengröße 12 mm) und gegen vertikal einfallende Wassertropfen.
Batterie:	4 x 1,5 V AAA (im Lieferumfang) Adapter (Model BLJ06W060100P1-U); AC 100-240V; 50/60Hz 0.2 A Max; Spannung 6 V $\approx$ 1000 mA
Gewicht ca.	0,25 kg
Abmessungen	140 x 130 x 50 ca. (L x T x H) (mm):
Stufe der Schutz	Produkt Typ BF
Software-Version	A01

AUF DEM GERÄT, DEN VERPACKUNGEN ODER IN DER ANLEITUNG VERWENDETE HINWEISE UND SYMBOLE.

HOUSEHOLD USE ONLY – Nur für den Hausgebrauch bestimmt. DO NOT IMMERSE IN WATER
OR OTHER LIQUIDS – Nicht ins Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.



TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN.
DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY. Nebezpečí
udušení. Erstickungsgefahr. Verwenden Sie diesen Beutel nicht in Wiegen, Kinderbetten, Kinderwagen oder
Kindergittern. Halten Sie den PE-Beutel von Kindern fern. Der Beutel ist kein Spielzeug.



VORSICHT



- Lesen Sie die Bedienungsanleitung

Hersteller:

Guangdong Transtek Medical Electronics Co., Ltd.
Zone A, No.105 ,Dongli Road, Torch Development District
528437 Zhongshan, Guangdong, China

Notifikationsperson für Europa

MDSS GmbH; Schiffgraben 41, 30175 Hannover, Germany

Importeur: ETA a.s.; Křižkova 148/34; Praha 8 - Karlín, 186 00

Service:

Omega electric GmbH, Servicezentrale, Industriering 2, D- 04626 Schmölln.

Bei Fragen zu Reparaturen und Bestellung von Ersatzteilen wenden Sie sich bitte an unsere deutsche Servicezentrale:

Tel.: 034491/58860, Fax: 034491/5886189, Email: info@eta-hausgeraete.de

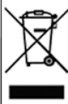
	Vor dem Gebrauch lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch		Produkt Typ BF
CE 0123	Symbol für: Erfüllt die Anforderungen MDD 93/42/EEC		Symbol für Umweltschutz - Elektroschrott darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Bitte recyceln Sie gemäß den Bestimmungen Ihres Landes.
	Hersteller		
	Seriennummer		
	Gleichstrom		Symbol für den Bevollmächtigten in der Europ. Gemeinschaft
	Herstellungsdatum		Symbol für Recycling
	Vorsicht: Lesen Sie diese Hinweise sorgfältig durch, um Schäden zu vermeiden.		

Tabelle 1

Hinweise und Herstellererklärung – elektromagnetische Emission	
Emissionstest	Einklang
RF Emission CISPR 11	Gruppe 1
RF Emission CISPR 11	Gruppe B
Harmonische Emission IEC 61000-3-2	Gruppe A
Spannungsschwankungen / Emissionsflimmern IEC 61000-3-3	Passt

Tabelle 2

Hinweise und Herstellererklärung – elektromagnetische Immunität		
Widerstandsfähigkeitstest	Teststufe nach IEC 60601-1-2	Grad der Einhaltung
Elektrostatistische Entladung (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV Kontakt ±2 kV, ±4kV, ±8 kV, ±15 kV der Luft	±8 kV Kontakt ±2 kV, ±4kV, ±8 kV, ±15 kV der Luft
31/5000 Elektrische schnelle Übergang / Reißen IEC 61000-4-4	± 2 kV für Anschlussleitung Signaleingang / -ausgang 1 kV Wiederholungsfrequenz 100 kHz	± 2 kV für Anschlussleitung Signaleingang / -ausgang 1 kV Wiederholungsfrequenz 100 kHz
Überspannung IEC61000-4-5	±0,5 kV, ±1 kV dif. Modus 0,5 kV, ±1 kV,±2 kV Normalmodus	±0,5 kV, ±1 kV dif. Modus 0,5 kV, ±1 kV,±2 kV Normalmodus
Spannungsabfälle, kurze Unterbrechungen und Spannungsschwankungen an der Eingangsstromversorgung. IEC 61000-4-11	0 % UT; 0,5 Zyklus. At 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° a 315°.0 % UT; 1 Zyklus a 70 % UT; 25/30 Zyklen; Einphasig: auf 0°.0 % UT; 250/300 Zyklen	0 % UT; 0,5 Zyklus. At 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° a 315°.0 % UT; 1 Zyklus a 70 % UT; 25/30 Zyklen; Einphasig: auf 0°.0 % UT; 250/300 Zyklen
Magnetfeld der Versorgungsfrequenz IEC 61000-4-8	30 A/m 50Hz/60Hz	30 A/m 50Hz/60Hz
Geführt RF IEC61000-4-6	3 V; 0,15 MHz – 80 MHz 6 V v ISM und Amateurbands zwischen 0,15 MHz a 80 MHz 80 % AM bei 1 kHz	3 V; 0,15 MHz – 80 MHz 6 V v ISM und Amateurbands zwischen 0,15 MHz a 80 MHz 80 % AM bei 1 kHz
Strahlung RF IEC61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM at 1 kHz	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM at 1 kHz
Bemerkung: UT ist die Wechselfspannung, bevor der Testpegel angelegt wird.		

Tabelle 3

Hinweise und Herstellererklärung – elektromagnetische Immunität							
Strahlite RF IEC61000-4-3 (Testspezifikation für ENCLOSURE PORT IMMUNITY Strahlite RF)	Frequenztest (MHz)	Bereich (MHz)	Dienst	Modulation	Modulation (W)	Distanz (m)	IMMUNITÄTS-PRÜFSTUFE (V/m)
	385	380-390	TETRA 400	Pulsmodulation b) 18Hz	1,8	0,3	27
	450	430-470	GMRS 460, FRS 460	FM c) $\pm$ 5kHz Abweichung 1kHz; sine	2	0,3	28
	710	704-787	LTE Band 13,17	Pulsmodulation b) 217Hz	0,2	0,3	9
	745						
	780						
	810	800-960	GSM; 800/900, TETRA 800, IDEN 820, CDMA 850, LTE roz. 5	Pulsmodulation b) 18Hz	2	0,3	28
	870						
	930						
	1720	1700-1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Band 1,3, 4,25; UMTS	Pulsmodulation b) 217Hz	2	0,3	28
	1845						
	1970						
	2450	2400-2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE roz. 7	Pulsmodulation 217 Hz	2	0,3	28
	5240	5100-5800	WLAN 802.11 a/n	Pulsmodulation 217 Hz	0,2	0,3	9
	5500						
	5785						

eta